

Szombati kettős  
szám  
képes melléklettel  
**10**  
fillér

# ZEMPLÉN

POLITIKAI LAP

Szombati kettős  
szám  
képes melléklettel  
**10**  
fillér

Szerkesztőség, kiadóhivatal, MTI kirendeltség  
Vármegyeháza II. udvar  
Telefon: 109. Postafiók: 69.

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
**Dr. BOGYAY KÁLMÁN**

Megjelenik szombaton délben  
Előfizetési ár:  
Negyedévre 1:20 P, félévre 2:40 P, egész évre 4:80 P

## Új életlehetőségek

A parlament husvétii szünete még tart, ennek ellenére a belpolitikai élet ezen a héten már megélné, miután a képviselőház pénzügyi bizottsága megkezdte a költségvetés tárgyalását.

Ez az a vita, amely a magyar élet minden vonatkozását a fórumra viszi. Minden kívánság, minden panasz, a javítáera való törekvés sok utja, módja oda kerül az ország színe elé. Özönlik is ilyenkor a kormány asztalára a javaslatok, indítványok árja.

A pénzügyminiszter költségvetési expozéja annak idején a bizakodás jegyében hangzott el és reméljük, hogy amit a kormány a gazdasági élet, a számok és adatok alapján indokoltnak tart, azt a nép képviselői se tagadják meg, még akkor sem, ha a kormánnyal szemben lévő oldalon ülnek. Az optimizmus, a bizakodás nagy erőt jelent. Ugy van ez a gazdasági életben is, mint a beteg embernél.

Az egész ország örömmel vette tudomásul az elmúlt évek szűkítő, csökkentő költségvetései után, hogy a gazdasági élet javulása megadta a lehetőséget a kormánynak arra, hogy a magyarság érdekeit, a nemzet nagy céljait fokozottabb erővel gondozhassa és a kitűzött célok elérése felé nagyobb lépésekkel haladjon előre. A gazdasági helyzet javuló számadatai tették lehetővé, hogy a kormány a várt nagyobb bevételek reményében jelentősen emelhesse azokat a kiadási tételeket, amelyek új munka és életlehetőségeket biztosítanak. A megcsontított, kicsiszabdalt ország mai nehéz helyzetében nem jelentéktelen dolog, hogy az állam 60 millió pengőt fordíthat beruházásokra.

Szociális és kulturális kiadásokra ebben a költségvetésben 36 millióval több szerepel, mint az előző költségvetésben, jelenti azt, hogy a kormány szociális vonatkozásban, egészségügyi téren épp úgy, mint kulturálisan megővése terén nemcsak szónokol és ígér, hanem cselekszik is.

Általában jellemző a kormány törekvésére, hogy az állami élet minden vonatkozásában azon igyekszik, hogy erősítse a magyar faját, amire bizony az ellenséges áradatban élő országnak szüksége van. Ezen a téren a legnagyobb munkát a belügyminiszter végzi, aki személyesen utazta be az ország különböző vidékeit az egészségügyi szakkérdéseket intéző államtitkárával együtt, hogy helyszíni tapasztalatok alapján intézkedhessék a magyar nép sok, sok életbevágó kérdésében.

A legfontosabb feladat, hogy minél egészségesebb magyarságot

alakítsunk, hogy minél jobb életfeltételeket biztosítsunk, tehát a szociális gondolatot érvényesítsük a kormányzati feladatok minden vonatkozásában, de a társadalom minden életmegnyilvánulásában is.

A költségvetés számadatai bizonyítják, hogy a kormány tettekkel törekszik erre, s mi sem természetesebb, mint az, hogy a társadalomnak is meg tennie ezen a téren a magáét.

## Százharmincezer pengő költséggel megépül a sátoraljaujhelyi új vágóhid

Dr. Orbán Kálmán polgármester tervét a bizottságok elfogadták

A város építészeti és pénzügyi bizottsága dr. Orbán Kálmán polgármester elnöklésével péntek délután tárgyalta a vágóhid és hűtőház építésére vonatkozó tervezetet.

Dr. Orbán Kálmán polgármester ismertette, hogy a közel fél évszázaddal ezelőtt épült vágóhid a közegészségügyi szempontoknak nem felel meg. A város már évekkal ezelőtt tervbevette 420.000 P-ös költséggel egy modern vágóhid és hűtő építését, de ezt a változott viszonyok nem tették lehetővé. A körülmények leegyszerűsített tervek elkészítését tették szükségessé. Ennek kivételé esetén kiküszöbölhetnek az állatvágással kapcsolatban felmerült panaszok és a legkirívóbb közegészségügyi kifogások.

Ezen beruházás szükséglete 130.000 pengő tökélt kíván, amelyet a város csakis kölcsön útján képes előteremteni. A beruházás rentabilitása csak akkor biztosítható, ha arra hosszulejratu, kedvező feltételű kölcsönt kap a város.

Jelenthetem — mondotta a polgármester, — hogy a MAB vezetőségénél előzetes tárgyalásokat folytattam egy annuitásos kölcsön engedélyezésére. Az előzetes tárgyalások eredményeképpen reményünk lehet arra, hogy az intézet a kölcsönt 5 $\frac{1}{2}$ % kamat és 50 félévi törlesztés mellett rendelkezésre bocsátja.

## Állami telepítési kölcsön tokajhegyaljai gyümölcsösök létesítésére

Tokajhegyalján az utóbbi időben élenken előtérbe került a gyümölcs-kultúra fejlesztése. A hegyaljai gyümölcs felveszi a versenyt a világ minden más gyümölcseivel és így elsőrangú gazdasági érdekek fűződnek a gyümölcsösök létesítéséhez.

A telepítés kellő fokozása céljából a földmivelésügyi minisztérium a folyó év őszére megfelelő összegű telepítési kölcsönt nyújt mindazoknak, akik magasabb szempontok szerint felépített gyümölcs-termesztési elveknek saját érdekükben is magukat alávetni hajlandók. Telepítési kölcsönben első sorban

Az építési bizottság részleteiben tárgyalta a terveket, a költségvetést, a jövedelmezőségi számítását.

A tervek szerint a vágóhid és jég-hűtő jelenlegi épületének átalakításával és kisebb bővítésével modernizálnák a Vágóhidat. A marhavágóban 3 felvonó szerkezet készülne, melyek lehetővé tennék, hogy az állatok feldolgozása nem mint eddig padlón, hanem az arra alkalmas felvonókészülék segítségével történne.

A feldolgozott hus a várócsarnokból, illetve sertésperszeld-térről ezentul magas pályán gördülő husszállító kocsikon kerülne a hűtőbe.

A hus tárolása és raktározására szolgálna az előhűtő és párolóhelyiség, amelyben a hus állandóan az előírt alacsony hőmérsékleten volna tartható és ez az igen fontos körülmény a hus minőségét is lényegesen javítja, amennyiben a hus érett állapotban kerül a közönséghez.

A jéggyártás lehetővé teszi napi 20—24 q jég előállítását. Ezáltal biztosítható lesz az élelmiszerkereskedők és a közönség tiszta jég szükségletének ellátása.

Az építési és pénzügyi bizottság elhatározta, hogy a polgármester által előterjesztett tervet a képviselőtestületnek elfogadásra ajánlja és felhatalmazza a polgármestert a pénzügyi tárgyalások lefolytatására.

a 10—50 kat. holdas kis- közép-birtokosok részesítenek első helyen való bekebelezés biztosítéka mellett. A betelepítendő egységek területének általában 3 kat. holdnak kell lenniök egy-egy birtokos részéről.

A kölcsön iránti kérvények, — melyek az erre a célra szolgáló úrlapon irandók, telekkönyvi kivonattal okvetlen felszerelendők, a polgármesteri, községekben a jegyzői hivatalban láttamoztatandók s az érdekelték által legkésőbb 1936. évi május hó 15-éig közvetlenül a m. kir. földmivelésügyi miniszterhez terjesztendők be.

## Közigazgatási bizottsági ülés

Érdekes havi jelentések

Zemplénavármegye Közigazgatási Bizottsága *Bernáth* Aladár alispán elnöklésével szerdán tartotta április havi közgyűlését.

A tisztii főorvos jelentette, hogy a fertőző megbetegedések az előző hónappal szemben ötven százalékos emelkedést mutattak. Kanyaró 33, roncsló toroklob 23, hőkhurut 30, nyílt gümőkór 19 (meghalt 4), hasihagymáz 28 (meghalt 5), veszettségre gyanus ebmarás 7 esetben fordult elő. A főorvosi jelentés egy gyermekbénulási esetről is beszámol. A betegségek szörványosan léptek fel. Czéke, Semjén és Rudabányácskán hőkhurut miatt az elemít 10—10 napon, Szerencsen az ovodát 3 hétre, a polgári iskola első osztályát 8 napra bezárták, mert utóbbi helyen egy hámló vörhenyes beteget találtak. A törvényhatósági állatorvos jelentése szerint az állategészségügyi viszonyok általában kedvezőek.

A gazdasági felügyelő jelentésének meghallgatása előtt az elnök főispán üdvözölte *Dercsényi* Lászlót, a gazdasági felügyelő új vezetőjét.

A gazdasági felügyelő ezután jelentette, hogy Zemplénben április 6—7-ére virradó éjjel párfokos dér mutatkozott, ami a korán virágzó fáknál, valamint a lóhere és lucernában érzékeny, a repcében helyenként — különösen a Bodroghközön — érzékeny károkat okozott. Az őszi vetések erőteljes fejlődésnek indultak. A köztenyésztés érdekében a gazdasági felügyelőség a hortobágyi vásáron 10 magyar bikát, a tenyészállatvásáron 10 és a megye területén 13 drb. bikát vásárolt. A tengeri nemesítési akció során 6 község kapott nemesített vetőmagot.

A pénzügyigazgató jelentette, hogy a tényleges, már esedékessé vált adóhátralék 2.209.535 P, mely összeg az évi előírás 120.97%-ának felel meg. A március havi adófizetés a múlt évinél 26.220 pengővel kedvezőbb. Forgalmi adó és illetékben január 1-től február végéig 218.210 P. Március hóban 157.599. Az előző év ugyanezen hónapjában 78.467 pengő folyt be és így a forgalmi adó és illetékbevételek 79.132 pengővel kedvezőbb, mint az elmúlt év március havában. E hónapban nagy illetékbevételek voltak.

A tanfelügyelő jelentette, hogy a vallás- és közoktatásügyi miniszter a körömi r. k. iskola újjáépítésére 10.000 P, a hernádkaki ref. iskola újjáépítésére pedig 5000 P államsegélyt utalványozott.

Az államépítészeti hivatal az utépítésekről számolt be.

Ezután a Kisgyűlés tartott ülést, melyen kisebb jelentőségű folyó ügyeket tárgyaltak.

# Angol politikusok látogatása Sátoraljaujhelyben és Sárospatakon

Dr. Orbán Kálmán polgármester üdvözölte a vendégeket

Kedden délelőtt angolok érkeztek Sátoraljaujhelyre. A vármegyháza előtt dr. Orbán Kálmán polgármester élén városi bizottság fogadta az illusztris angol vendégeket, Procter őrnagy képviselőt Walker J. H. pártelnököt.

Dr. Orbán Kálmán polgármester üdvözölte angol vendégeinket és Nagy Emil ny. igazságügyminisztert.

— Legyenek meggyőződve arról — mondta válaszában Procter képviselő — hogy az angliai magyarbarát képviselők mindent elkövetnek az igazságtalanságok orvoslása érdekében. Ma már kétszáz angol képviselő harcol ezért s ha a trianoni igazságtalanságok orvoslása csupán Anglián múlna, már a békes magyar érdekek érvényesülése előtt nem volna akadály.

Az angolok megtekintették a város nevezetességeit és az angol képviselő különös figyelmet kívánt fordítani arra is, hogy személyesen győződjön meg a trianoni határokról.

Megtekintették a Ronyva környékét. Különösen feltűnt az angoloknak az, hogy a Viztelep felé eső részen nincs természetes határ.

A Szedlák-tanya mellett egy kis meglepetésben lehetett részünk. A csoport tagjai azon a részen álltak meg, ahol a Berecki felé vezető út kereszteződik a szlovenszói határral. A Berecki felé vezető országút baloldala magyar, a másik csehszlovák terület. Az ut ugynevezett közös ut. Amint innen figyelik a határt, egyszer csak előugrik három cseh. Két csendőr és egy polgári ruhában. Az angolok igen nagy figyelemmel kísérték a cseh csendőrök feltűnését a furcsa „természetes” határon.

Megtekintették a lezárt csapi vonalat s mint a „kultura jelét”, úgy nézték a dróthálót és a sorompót.

A határok megtekintése után az angolok nagy figyelemmel kísérték a villamostelep működésével kapcsolatos közléseket. A szakkérdésekről Geiger Ottmár igazgató adott angolnyelvű tájékoztatást.

A déli órákban Procter képviselő Sárospatakra utazott. Tiszteletére a főiskola vezetősége disztribúciót adott. Novák Sándor és Szabó Gyula köszöntője után beszélt a képviselő.

Bejelentette, hogy a helyszíni tapasztalatok eredményét legközelebb az angol Alsóházban bemutatja.

Az angol vendégek hangsúlyozták, hogy a legutóbbi időben Ma-

gyarország egyre nagyobb tért hódít az angol sajtóban és az angol közvéleményben. Egyre őszintébb és mélyebb lesz a népszerűség és rokonszenv, ami Angliában a magyarsággal kapcsolatos problémák felé fordul.

Az angolok érdeklődését a legszélesebb rétegekben is felkeltette a mostani angol királynak walesi herceg korában Magyarországon tett látogatása, melyről az összes angol lapok igen kimerítő tudósításokat közöltek.

Ma már nemcsak a magyarbarát angol képviselők csoportja szállott sikra Magyarország igazáért, de egyenesen divatba jött a Duna-Tisza tája és Magyarországra utazni ma Angliában különös érdekességet jelent.

Az igazság legjobban az érdekmeken és érdeklődésen keresztül érvényesül és ezért ma már nem csak eszmeileg, hanem gyakorlatilag is beszélhetünk angol-magyar barátságról.

## Dr. Osváth Dezső tragikus halála

Szerda délután medőbentő hír futott végig a városon: dr. Osváth Dezső, a bodrogközi járás nyugalmazott főszolgabírája, a közszereplőnek örvendett „Osváth Nasu” az Erzsébet kórházban tragikus hirtelenséggel meghalt. Ötven három évet élt.

Difteria ölte meg. Csütörtökön szállították a kórházba, ahol minden kétséget kizáróan megállapították, hogy a gyilkos kór már nagy mértékben elterjedt. A gondos ápolás és kezelés biztató reménysugárt adott és a család s barátai hittek abban, hogy csakhamar gyógyultan hagyhatja el a kórházat. Szerda reggel állapota válságosra fordult, de ő maga még mitsem tudott arról, hogy a halál már kerülhetetlenül ott kopogtat az ajtaján. A difteria okozta szepszis pedig egyre jobban hatalmasodott. Osváth Nasu még küzdött a kórral. Mosolygó, jószágos arca komolyan szembenézett a halállal. Még az életről beszélt. Arról, hogy nem-sokára hazamegy. Haza. De hová? Oda, ahonnan nincs többé visszatérés.

Negyedekkor már érezte, hogy a kór győzedelmeskedik felette. Papot kért. A halottak szentségének ájtatos felvételét kívánta. Aztán csendben elbúcsuzott. — „Lacikának mondd meg, hogy jó legyen!” — szöjt a szerető hitveshez és csöndesen elköltöztött, örökre behunyta szemeit.

Az, amit kisljától kívánt utolsó percében, a jószág jellemezte Os-

váth Nasu. Kedves, jó barát volt mindenkivel szemben. Ez az emberi jószág tette őt mindenki előtt naggyá, értékké és kedvelté.

Rajongani tudott a jóért, a szépeért.

Közéleti munkássága után családjának élt, de nem lett hűtlen a köz érdekeihez sem, amikor mint a turisták egyik vezetőségi tagja dolgozott a turisztika fejlesztésének érdekében.

Szerető szíve mindig közel állt a sajtóhoz is. Nem volt tollforgató, de az újságírók legkedvesebb barátja, aki szerezte a nyomtatott betűk íróit. Sok száz olyan közérdekű cikk jelent meg a lapokban, melynek alapötlete az Osváth Nasu volt. Ezek a cikkek pedig mindig olyan körülményre hívták fel a tollforgatót és a közönséget, melynek minden sora egységesen szolgálta a közérdeket.

Dr. Osváth Dezső sirja mellett fájdalommal állunk meg és őszinte szívből jövő szeretettel tesszük le koszorunkat.

Halálát felesége, született Soltesz Matild, kisfia, László, édesanyja, Osváth Ferencné, dr. Pauliczky István tb. főszolgabíró, Simoga István forg. adóhivatali főnök, valamint széleskörű rokonsága és baráti köre gyászolja.

Temetése péntek délután Sátoraljaujhelyen ment végbe a gyászoló közönség hatalmas részvételével kísérvé.

Ravatalánál dr. Misák József vármegyei főjegyző mondta a gyászbeszédet.

## A postás szerencséje

Sok nyeremény, boldog nyerők a Szociális Misszió leánycsoportjának remekül sikerült tárgysorsjátékán

A Szoc. Misszió leánycsoportja kedden vizsgázott. Az egy hónappal ezelőtt megalakult leánycsoport fényes eredményt ért el: Arad kálvária-állomására háromszáz pengőnél nagyobb összeget eredményezett a tea és a tárgysorsjáték, melyen szinte hihetetlen nagy számú nyereményt, négyszáztizen-négy tárgyat sorsolhattak ki az adományozók jóvoltából. S amellett még magyaros hangulatu, a késő esti órákba nyúló táncmu-

latságon lehetett együtt a fiatalság a Katholikus Körben.

A teadélután keretében rendezett tárgysorsjátékot ugyszólván mindenki nyert. Hétszáz sorsjegy közül 414-et húztak ki. Tekintve, hogy 2-3 sorsjeggyel is szerepeltek szinte hihetetlen, hogy akad valaki, aki nyeremény nélkül hagyta volna el a helyiséget.

A főnyereményt Payer Ferenc püspöki helynök ajándékát, az ezüst szelencét Gulácsi postás nyerte.

— Szerencséje van, — mondjuk Gulácsinak — maga ugyanaz napon nyerte a főnyereményt, amikor Makón egy másik Gulácsi Sándor feleségének tíz gyermek után hárommasikrei születtek. — Mit csinál a szelencével?

Elteszem emlékebe — mondja Gulácsi — esetleg egy más alkalommal felajánlom jótékony célra, mert én nem dohányszom. Három sorsjegyem volt és a főnyeremény mellett egy üveg bort is nyertem. Egyébként én minden sorsjátékot résztveszek és rendszerint nyerek.

Érdekes, hogy Gulácsi, aki a Szoc. Misszió tárgysorsjátékának főnyereményét nyerte, református vallású. Ez is mutatja, hogy a Kálvária javára rendezett teadélután és tárgysorsjátékot felekezeti különbség nélkül vettek részt az ujhelyiek.

— Egy csepp a tengerbe — mondták a vidámhangulatu sorsjátékot, amikor Deák Andorék bort nyertek. A borostüvegek mellett elég gyakran jöttek elő a paradicsomtüveges nyeremények.

Festmények, porcellántárgyak, könyvek, csokoládé... — nehéz volna felsorolni, mi minden került elő ezen a nagyszerű sorsjátékot. Deák Andorné elnöknő és dr. Ember Jenőné csoportvezető fáradhatatlan munkája nemes gyümölcsöt termelt.

A tárgysorsjáték után következett tea meleg hangulatban folyt le. Cigányzene mellett fényes hangulatban jól mulatott a fiatalság.

## Ma ülésezik a Kálvária építési bizottsága

Dr. Orbán Kálmán polgármester ma délután félnyolc órára ülésre hívta egybe a Magyar Kálvária építési bizottságát s amennyiben az idő kedvez úgy helyszíni szemlét tartanak.

## Nincs béke

a Móré — Nagy ügyben

— hétfőtől kezdve a debreceni törvényszék Sárospatakon tárgyal monstre pörben

A Moóré—Nagy Ernő ügy, amelynek szálai egy korábbi választás idejére vezetnek vissza, hétfőtől kezdve a debreceni törvényszéket foglalkoztatja. A tárgyalást a sárospataki járásbírószék épületében tartják meg, tekintve, hogy a Móré testvérek részéről Nagy Ernő volt képviselő, ny. főszolgabíró ellen indult ügyben közel száz tanút hallgatnak ki.

A békés elintézés az eddigi előjelek szerint csődöt mondott.

A főtárgyalás előreláthatólag négy-öt napig tart, amikor ismeretik a hatalmas aktacsomó iratait, kihallgatják a mindkét fél részéről bejelentett tanukat. Ha újabb bizonyítások elrendelésére nem lesz szükség, úgy előreláthatólag csütörtökön ítélet is lesz a rágalmasági büntügyben.

**ELADÓ** a Várhegy megálló-nál egy 4 szobás, fűrdőszoba, konyha, kamara és verandás, 4 szuterén helyiségből álló **VILLA** 400 □-ös kert területtel.

Bővebbet: **Bretz Gusztáv** tulajdonos Horthy Miklós-téri virágüzletében. 594/17

## Református lelkészkonferencia Sárospatakon

Enyedy Andor érdekes előadása a megtért emberről

A tiszáninneni ref. egyházkerület a sárospataki teológiai akadémiával karöltve csütörtökön délelőtt fél 10 órakor kezdte meg 1936. évi háromnapos lelkési konferenciáját.

Az ezévi konferenciának különös jelentősége abban áll, hogy a konferencia a lelkipásztorkodás aktuális kérdései mellett a külmiszió propagandáját szolgálja azzal a céllal, hogy a sárospataki teológián szeptember hóban megnyitandó külmisziós tanfolyamot lelkiekben és gyakorlatban megfelelően előkészítsék.

A konferencia, melyen az egyházkerületnek mintegy 35 lelkésze vett részt, délelőtt fél 10 órakor áhitattal kezdődött, melyet dr. Szabó Zoltán főiskolai lelkész, teológiai professzor végzett.

Ezután dr. Mátyás Ernő teológiai igazgató tudvőzte a konferencián résztvevőket mondván, többek között a következőket.

A teológiának a legszorosabb kapcsolatban kell lennie az élettel.

Ez a konferencia is a való életbe vezető hidat nyitja szélesebbre és a modern lelkipásztorkodás nagy problémáit és nagy reménysegeit bontja ki az ősi falak között.

A sárospataki teológián fejlődés mutatkozik. Gyakorlati munkánkat jelenti a faluszemináriuma, a népfőiskola, a rudabányászkai munkatábor, valamint a cserkész- és levontképzés terén elért különös eredményeink is.

A konferenciát Farkas István püspök nyitotta meg magas szárnyalású, ihletett szavakkal.

A lelkipásztori öntudat elhalványulásáról sokszor esik ma szó és sajnos — alázattal kell elismernünk, — hogy igazuk van a támadóknak:

A köldetés hitének kell bera-gyognia a lelkipásztor életét, hogy azt át vigye környezetére. De nemcsak hinni kell a testté lett igébe, hanem élnünk is kell ezt az elő igét.

A lelkipásztort nem befolyásolhatják a külvilág akadályai, hiszen nem lehet akadály az előtt, aki Isten földi követe és Isten országának békéjét hirdeti.

A püspöki megnyitó után kezdetüket vették a lelkési előadások.

Különösen mély hatást keltett dr. Enyedy Andor miskolci lelkésznek a lelkipásztorról és a megtérésről szóló előadása, aki többek között a következőket mondotta:

Igazi lelkipásztor csak megtért ember lehet, mert csak a megtért ember tud Isten szemével látni, képes arra, hogy helyesen lássa az irányt, mely felé a gyülekezetet terelnie kell.

### MŰVÉSZI KÉPEK nagyon olcsó áron

## SZEPESY

fényképész műtermében

SÁTORALJAUJHELY

Petőfi-ucca 14. szám.

Amatőr-felvételeket olcsón és szakszerűen azonnal kidolgozok

Kezdeknek szaktanács  
(A volt Szipál műteremben készült felvételek utánrendelhetők.)

Megtért ember az, aki az isteni lélek irányító befolyása alá kerül.

A jó lelkipásztor ismertető jele az, hogy nem önmagának, nem a világnak, hanem az Istennek szolgál.

A megtérés nem egyszeri, hanem egy egész életnek mindennap megismétlődő dolga.

A háromnapos konferencia prog-

## Megkezdtek a saujhelyi Közművek

### Sárospatak-Tolcsva-Olaszliszka távvezetékeinek felmérési munkálatait

A munkálatokat Geiger Ottmár igazgató-főmérnök irányítja

A sátoraljaujhelyi Közművek nagyszabású vállalkozásba fogott.

Ki akarják építeni a villanyhálózatot a Sárospatakon tuli községekbe is, hogy ezáltal az ujhelyi villanygyár Bodrogolasi, Sára, Vámosujfalu, Tolcsva és Olaszliszka községeket is elláthassa villanyvilágítással.

A felmérési munkálatokat a napokban kezdték meg Geiger Ottmár igazgató-főmérnök vezetésével és sikerült olyan megoldási módokat találni, amelyekkel az

eredeti irányvonalat megrövidíthetik, amit különösen a Tolcsva felé vezető mellékvezetéknel tudnak elérni.

A távvezetékek megépítései költségeinek fedezetéül szolgál a Sárospatak község által régebbi tartozására most fizetett 45.000 P összeg, továbbá az OTI, illetve MABI tartalék alapjaiból remélt 100.000 pengős kölcsön.

Valószínűleg csak az év második felében kerül sor az építési pályázatok kiírására.

## Rendkívüli nagy érdeklődés előzi meg a Stefánia Szövetség hétfői előadását

A Stefánia Szövetség hétfő esti műkedvelő előadása a jegyelővétel nagy sikeréből következtetve előre láthatólag a Városi Színház zsufolt nézőtere előtt kerül bemutatásra. A gazdag és tartalmas műsor-számaiban az ujhelyi műkedvelők legjobbjai szerepelnek. A falragaszokon közölt szereposztástól el-

térően a „Békebeli kadétok” című Vaszary vigjátékban az egyik női főszerepet Kardos Márta, sok sikert aratott műkedvelő fogja játszani. Az előadás érdekességét nagyban emeli, hogy dr. Pázmányi János a Stefánia szülő-otthon főorvosa is szerepel. Dr. Pázmányi fogja ugyanis a műsor számait konferálni.

## Detektivek kísérik-e a bort az eladótól a vevőig?

Sátoraljaujhely város szabályrendeletet módosít

Sátoraljaujhely város képviselő-testülete a jövő héten közgyűlést tart, melynek rendkívüli érdeklődéssel várt pontja lesz a borfogyasztási adó mikénti behajtására vonatkozó szabályrendelet módosítása.

A város ugyanis a Hegyalja közérdekének megfelelően a borfogyasztási adó tekintetében általánosságban akar kiegyezni nemcsak a termelőkkel, hanem az italmérőkkel, kereskedőkkel és olyan termelőkkel is, akik termelői kimérést gyakorolnak.

Ezek az egységek tennék ugyanis lehetővé azt, hogy egészséges borforgalom alakuljon ki, ami elsőrendű közérdek.

Ezt a helyes gyakorlatot fenyegeti az a merev felfogás, mely a

törvényt akként értelmezi, hogy a pincéből eladott borokat detektivekkel kell kíséretetni és az eladás bejelentésétől számított hat óránál korábban a kiszállítást a pincéből nem szabad megkezdeni.

Az összes bortermelők léteerdeke tehát a szabályrendeletnek olyan módosítása, mely lehetővé teszi Ujhelyben is a közgazdasági élet fejlesztését és a felesleges vegzaturák megszüntetését.

— **Ingyenes fényképtalványunkat** e héten Koós Gyuláné sátoraljaujhelyi előfizetőnk nyerte, kinek az utalvány ellenében a Szepessy fotoszalonn teljesén ingyen 2 drb. művészi fényképet szolgáltat ki.

A „Zemplén” az Ön lapja

## Bérbeadja a város a hely-pénz és kövezetvám szedi jogát

Pénteken délután Zboray Károly ny. miniszteri tanácsos elnökléte alatt ülésezett a város pénzügyi bizottsága.

A bizottság az OTI építkezés szükséges telekvétel ügyet tárgyalta, s a jelentős munkát eredményező építkezés szociális, valamint városfejlesztő érdekei figyelembevételével egyhangulag javasolja a pénzügyi palota melletti Dókus féle telek megvételét. A bizottság foglalkozott a város hely-pénz és kövezetvám szedési jogának bérbeadási ügyével, s elhatározta a bérleti feltételek közzétételével pályázat meghirdetését.

## Petroleumfény a mellékutcában

Husvéthéttő estéjén a Kőlcsey-utca környékét járjuk. Petroleumfény „világít” ki az ablakokból. Olyan ez a petroleumfény, mintha mécses pislogna a szobákban.

Az utca most szomorú képet mutat. Nem méltó a Kőlcsey nevéhez.

A sötétségben is szemét és piszok látszik mindenütt.

Kulturát kell vinni ezekbe a házakba. Elsősorban világosságra, fényre volna szükség.

A „Zemplén” hasábjain szükségesnek tartjuk leszögezni, hogy a kormány az a nemes akcióját, mely az egyszoba-konyhálakásoknak adómentesítésére vonatkozik, meg kell szivlelni a városoknak is és követendő példát kell találni benne.

A város kitűnő vezetősége előtt felvetjük azt a gondolatot, hogy az egyszoba-konyhás lakásokban tegyék lehetővé olcsóbb pauszálék mellett az áram bevezetését. Az ottani lakók hangsúlyozzák, hogy a kislakások is szívesen fogyasztanák a villanyáramot.

A villany nemcsak fényt, de több kulturát is vinne ezekbe a kislakásokba és elősegítené a szenny és piszok eltüntetését a mellékutca-közből.

## A szabótanuló husvéti kiskirálysága

Idegen tollakkal ékeskedett, de nem sokáig

Hódosi Sándor ujhelyi hentesmester a husvéti ünnepek előtt egyik kabátját tisztítás céljából átadta M. S. szabótanulónak. A hentesmester később vette észre, hogy összes forgatókéje, 400 P, melyet zsebkezdőben göngyölve tartott, elveszett. Hódosi a szabótanulóhoz sietett, mert úgy emlékezett, hogy a pénzt tartalmazó zsebkezdőt a kabátban felejtette. M. S. azonban nem találta már Ujhelyben, mert a szabóinas Ricsére utazott ünnepelni. Az ujhelyi rendőrség a károsult feljelentésére a ricsei csendőrséget értesítette s a csendőrök a ricsei nagyvendéglőben mulatozás közben találták meg az ujhelyi szabótanulót. M. S. tagadja, hogy a 400 pengőt meg akarta volna tartani s azt állítja, hogy nem tudja melyik kuncsaftja hagyta nála az összeget. A bíróság előtt tisztázódik a husvéti meglepetés ügye.

# ZEMPLENI HIRADÓ

— **A Szociális Misszió Leánycsoportja** ezúton mond köszönetet mindazoknak, akik nemeslelkű adományokkal lehetővé tették a tárgysorsjáték rendezését. Egyidejűleg közlik, hogy a még át nem vett nyerőtárgyak dr. Ember Jenőné leánycsoport-vezetőnél (Kazinczy u. 32. I. em.) átvehető bármikor. A még át nem vett tárgyak nyereményszámai a következők: 14, 34, 43, 59, 61, 72, 88, 89, 138, 184, 301, 309, 310, 313, 316, 426, 429, 434, 505, 559, 561, 635, 638. A nyereménytárgyakat 1 hétig megőrzik, azontul, felelősséget nem vállalnak.

— **A MTE hegyaljai osztálya** legutóbbi közgyűlésén Czékus Miklósnét választmányi tagjává választotta.

— **Névváltoztatás.** A belügyminiszter megengedte, hogy dr. Klein Zoltán sátoraljaujhelyi lakos nevét *Kertész*-re változtassa.

— **Uj távbeszélő állomások:** Dr. Tóth Alajos várm. tisztifőügyész hivatala: 70, Ringthaler Mária: 29 szám.

— **Református Egyházi Értesítő** címmel Sátoraljaujhelyben aktív református hitbuzgalmi folyóirat indult és minden hó 1-én jelenik meg. Felelős szerkesztője Főző László ref. lelkész. A lapnak előfizetési díja nincsen. Önkéntes adományokból tartja fenn magát.

— **Nyilvános köszönet.** A Sátoraljaujhelyi Athletikai Club pénztárába a Club által kibocsátott „Tiszteletjegyek” megváltása címén ezideig az alábbi adományok folytak be: Illésházy Miklós 26, dr. Tóth Alajos 10, Payer Ferenc 5, Stumpf György 5, V. K. 4, Szabó Pál 3-26 pengő. Midőn a befolyt adományokat ezúton nyugtázzuk, az ujhelyi s ezzel a magyar sport támogatásáért az adományozóknak hálás köszönetünket fejezzük ki. Mattyasovszky Kálmán a SAC elnöke.

— **A Felsőmagyarországi Reggeli Hírlap** vezető organuma a magyar vidéki sajtónak. A Felvidéknek ez a terjedelemben és példányszámban legnagyobb napilapja úgy a világeseményekről, mint a magyar közélet minden eseményéről részletes tájékoztatást ad és független kritikával kíséri az eseményeket. Az olvasó mindent megtalál a lapban és hirdetésre is a legkitünőbb organum.

— **Elítélték egy pékmester háziszarkáját.** A sátoraljaujhelyi törvényszék most vonta felelősségre Lénárt Etel háztartási alkalmazottat, aki ellen lopás miatt Goldstein Zsigmond pékmester tett feljelentést. Lénárt Etel Sárospatakról került Goldsteinékhez. Amikor szolgálatából elengedték, távozása után a pincében elrejtve lopott tárgyakat találtak. A cselédleány beismerte bűnösségét, csupán azt tagadta, mintha valami része volna a Goldstein Zsigmond terhére elkövetett ékszertolvajlásban is. A bíróság Lénárt Etelt két havi fogházra ítélte.

— **Vasárnap délelőtt nem lesz áramszolgáltatás.** A Közművek közli, hogy folyó hó 19-én, vasárnap délelőtt fél 6 órától 12 óráig javítási és tisztítási munkák miatt az áramszolgáltatás szünetel.

— **Eljegyzés.** Keszenbaum Bözsike (Berehovo) és Weinberger Manó (Kosice—Sátoraljaujhely) jegyesek. (Minden külön értesítés helyett.)

— **Hamis ércpénzek.** Az ujhelyi rendőrség hamis 50 és 20 filléresket foglalt le. Az ércpénzek az ország más részéből jutottak ide.

— **Felmentő ítélet az ujhelyi bányaszerencsétlenség ügyében.** Az ujhelyi törvényszék kedden tárgyalta a gondatlanságból okozott emberölés vétségével vádolt Kozma János bányász büntügyét. A halálosvégű bányaszerencsétlenséggel kapcsolatos bűntényben felmentő ítélet hangzott el. A vád képviselője felebbezett.

## Legujabb

### Válságos a hernádnémeti-i husvéti locsolkodás áldozatának állapota

A zemplénavármegyei Hernádnémeti községben Husvét keddjén Kovács János 20 éves fiatalember szekerén hajtott a községben keresztül, ahol fiatal lányok rohanták meg a szekeret és Kovács Jánost vedrekkel megöntözték. — A feldühödött fiu vasvillát hajított a lányok közé és a vasvilla Szűcs Lenke 17 éves leány fejébe furdódott.

A miskolci Erzsébet közkórházban most válságosra fordult az Szűcs Lenke állapota.

### Beszállították az ujhelyi kórházba a Husvétkor leszurt községi bírót

Husvét hétfőn véres eset történt a bodrogközi Laca községben. Téglás Balázs lácai lakos, aki az örökség miatt már régen haragudott János nevű bátyjára, a község érdemes bírájára, az utcán belekötött és verekedés közben hátulról leszurta a községi bírót. Téglás János állapota súlyosra fordult, úgyhogy pénteken este Lácáról az ujhelyi Erzsébet közkórházba szállították.

### Morfiummal megmérgezte magát a tiszaluci ny. községi orvos

Pénteken délután Tiszalucun megmérgezte magát Kottler Sándor ny. községi orvos. Husz köbcentiméter morfiumot fecskendezett be magába és néhány órán belül halott volt. Régi betegsége vitte a halálba.

### A hitelélettel foglalkozó bizottság csütörtökön tartotta első ülését

Zemplénavármegye törvényhatósági bizottsága legutóbbi közgyűlésében megbizta Bernáth Aladár alispánt, hogy a helyi hitelélet bajainak megvitatása érdekében parnói Molnár Béla elnöklésével egy bizottságot alakítson. Ennek a bizottságnak volna feladata a helyi hitelviszonyok megvizsgálása és a hitelélet megjavítása érdekében egy javaslat kidolgozása.

Bernáth Aladár alispán a következőket hívta meg a bizottság-

ba: a törvényhatósági bizottságból báró Waldbott Figyes, dr. Buza Béla, Kornitzer Lipót tagokat, pénzügyi szakértőként Kuharik Gy. Kálmán bankigazgatót, az Ipartestület részéről Poós József ipartestületi elnököt és a kereskedők testületéből Wischnitz Istvánt.

A bizottság parnói Molnár Béla elnöklésével csütörtökön tartotta alakuló ülését és április 27-én tartja meg részletes érdemi tárgyalását.

### Elfogták Kolozsi Gyulát, aki takarékkönyvet lopott és kivette a pénzt a postán

Az elmúlt hetekben Szalontai Ferenc asztalossegéd lakásán feltörték egy ládát, kilopták a betétkönyvét, melyre a tettes — Szalontai aláírását hamisítva — a sátoraljaujhelyi postahivatalban fel-

vett 96 pengőt.

A rendőrség megállapította, hogy a tettes Kolozsi Gyulával azonos. A megszőkött Kolozsi most a budapesti rendőrfőkapitányság elfogta és Sátoraljaujhelyre kíséri.

— **Gaal Franciska és az orosz cobolybundák.** Érdekes, pompásan illusztrált cikkben meséli el Gaál Franciska a Színházi Élet most megjelent új számában, hogy ajánlatot kapott orosz filmesektől, hogy utazzék Moszkvába nem filmezni, hanem bemutatkozni a filmszínházak közönségének. Honoráriumnak két cobolybundát ajánlottak fel neki.

Gaal Franciska az ajánlatot nem fogadja el, mert előreláthatólag Hollywoodba megy filmezni. Háromfelvonásos darabmelléklettel a Színházi Élet a Nemzeti Színház nagysikerű darabját, a VIII. Henrik-et adja. A 286 oldalas Színházi Élet ára 60 fillér. Előfizetési díj negyedévre 6.50 pengő. Kiadókivatal: Budapest, VII. Erzsébet körút 7.

— **Permetező bemutató.** A Gazdasági Egyesület és a Tokajhegyalja hegyközségi tanácsa a gyümölcs-és szőlőtermelő gazdaközönség részére a tavaszi permetezésről előadást és ezt követően permetező bemutatót rendez. A szakelőadásokat Clausz József kertészeti felügyelő és Kneiszl Emil vármegyei faiskolai felügyelő tartják. Bodrogkereszturon ma délután. Tarcal és Tokaj vasárnap. Sárospatakon ápr. 20-án, hétfőn d. u. fél 3 órakor a vásártéren. Sátoraljaujhelyen ápr. 20-án, hétfőn d. u. fél 5 órakor a Szabadságtéren. Tállyán és Mádon kedden Tolcsván, Olaszliszván, Erdőbényén szerdán.

### Husvétai ajándékul pompás gazdasági könyvtárakat és könyvesládákat kapott 11 zempléni község

A vármegye főispánjának előterjesztésére a husvétai ünnepekre a földművelésügyi miniszter a falut érdeklő minden kérdésre kiterjedő gazdasági szakkönyvsorozatot és könyvesládát küldött a vármegyei m. kir. gazdasági felügyelőség útján 11 zempléni községnek.

A községek a következők: Alsóregmec, Vitány, Károlyfalva, Végardó, Tiszakarád, Vajdácaska, Legyesbénye, Hernádkak, Mezőzombor, Taktaharkány, Monok.

## HETIREND

### Hivatalos fogadások:

**Főispán:** Gyengélkedése miatt még néhány napig nem fogad.

**Alispán:** szerda kivételével minden hétköznap d. e. 10—1 óráig.

**Polgármester:** minden hétköznap d. e. 11—1/21 óráig. — Halasztást nem tűrő esetekben bármikor.

### Műsoros előadás.

Április 20, hétfő Stefánia Szöv. műkedvelő színházi estje a Városi Színházban este fél 9 órakor.

### Mit adnak az ujhelyi moziban?

Április 18, 19, szombat vasárnap Greta Garbo legnagyobb filmsikere a „Karenina Anna”. Előadások szombaton 6 és fél 9, vasárnap háromnegyed 4, 6 és fél 9 órakor.

Április 21, 22, kedd, szerda Benjaninó Gigli filmremeke az „Enyém vagy”, és Harold Lloyd film burleszk ujdonsága „Tejesnek áll a világ”. Előadások kezdete 6 és fél 9 órakor.

Április 23, csütörtök „Fekete maffia” vadnyugati történet és „Zöld pokol” film a levegő hőseinek történetéről. Előadások 6 és fél 9 órakor.

Április 25, 26, 27, szombat, vasárnap, hétfő a legnagyobb magyar filmsiker „Café Moszkva”. Előadások szombaton és hétfőn 6 és fél 9, vasárnap háromnegyed 4, 6 és fél 9 órakor.

### Emlékeztető háztulajdonosoknak

Tatarozási kölcsönért a Pénzügyi Központoz legkésőbb szeptember hó 30-ig lehet folyamodni. A feltételeket meg lehet tudni a Budapesti Közlöny 1935. december hó 10-i 281. számában.

Dr. Pa  
a bud

Megir  
dapesti  
havi kö  
tanfolya  
széről d  
szolgabi  
hely vár  
rássy Pa  
selte.

A tanf  
Paulicz  
vármegy  
adásban

Az el  
az inter  
vármegy  
indulásá

A kö  
Paulicz  
mondott

— A  
tanfolya  
Szociál

le, s  
részt

minden  
az egye  
állami

a várm  
gal fel  
tankerü  
igazgat  
tálására

Megh  
a vör

Zsol  
plébán  
alakja,  
kerékk  
tek ve

aztán  
ardón,

Kiss  
papi c  
nagyap

A  
hervac  
Munka  
volt

melyb  
Ról  
valóba  
árnyél

lakoss  
művel

Min  
a szor  
amiko  
kötöz

végigl  
Mégd  
a ke  
jutott,  
lelki,  
módo  
ügy

To  
Sz

bi  
ny  
K  
sz  
bü  
ité  
m  
ne

## Dr. Pauliczky István tb. főszolgabíró előadást tart a budapesti közigazgatási tanfolyam eredményeiről

Megírta a Zemplén, hogy a Budapesten megrendezett márciusi havi közigazgatási továbbképző tanfolyamon Zemplénvármegye részéről dr. Pauliczky István tb. főszolgabíró vett részt, Sátoraljaujhely városát pedig dr. Szentandrassy Pál árvaszéki ülnök képviselte.

A tanfolyamon tapasztaltokról dr. Pauliczky István a közeljövőben a vármegyei tisztviselő kar előtt előadásban fog beszámolni.

Az előadás alkalmul szolgálhat az intenzívebb és gyakorlatiasabb vármegyei közigazgatási élet megindulásához.

A közigazgatási tanfolyamról dr. Pauliczky István a következőket mondotta munkatársunknak:

— A közigazgatási továbbképző tanfolyam előadásai az Országos Szociálpolitikai Intézetben folytak le, s azokon 127 hallgató vett részt a közigazgatási szolgálat minden ágából. Képviselve voltak az egyes minisztériumok, legfőbb állami számszék, a székesfőváros, a vármegyék, törvényhatósági joggal felruházott és megyei városok, tankertületi főigazgatóságok, posta-igazgatóság stb. annak dokumentálására, hogy a magyar közszol-

gálat magasabb eszmei egységbe tömörül.

— Az előadók a magyar szellemi és közélet reprezentánsai: miniszterek, államtitkárok, egyetemi tanárok s az egyes igazgatási ágak legfőbb vezetői. Minden megoldandó kérdéssel a legkiválóbb szakértő foglalkozott.

— A tanfolyam célja és gyakorlati eregeménye a magyar életet formáló közigazgatás színvonalának emelése és az egyöntetű elbánás biztosítása volt.

— A tartott 72 előadás 6 csoportba volt foglalható: 1. a magyar községi rendszert, 2. a közigazgatási tervezet, 3. személyzeti kérdés, 4. vagyoni jogok védelme a közigazgatásban, 5. a közigazgatás bírói védelme, 6. a tisztviselői kötelezettségek megsértésének és megszegésének jogkövetkezményei.

— Az előadások vezérelvei voltak a nemzefennartó elem támogatása, cselekvő szociálpolitika, a közigazgatásnak, mint a legfontosabb nemzetnevelő intézménynek etikai alapokra való helyezése, a szellemi és anyagi erőknél a nemzet érdekében való összefogása.

### Meghalt Kiss Gyula plébános a vörös uralom kálváriájától hőse

Zsolczi-Kiss Gyula végardói plébános a kommun idők legendás alakja, akit a bolsevisták 1919-ben kerékkötő láncsal összekötve kísérték végig Ujhely utcáin, hogy aztán börtönbe vessék, — Végardón, 70 éves korában meghalt.

Kiss Gyula régi görög katolikus papi családból származott. Már a nagypapja is pap volt Végardón.

A görög katolikus egyházban hervadhatatlan érdemeket szerzett. Munkája kiterjedt mindenre. Nem volt olyan közérdekű munka, melyben ne vette volna ki a részét. Róla el lehet mondani, hogy valóban a nagy nyelvújító, Kazinczy árnyékában élt, mert a végardói lakosság magyar nyelvezetét ő művelte igazán magyarrá.

Mindnyájunk előtt emlékeztet a szomorú emlékü 1919-es esete, amikor a kerékkötő láncsal megkötött papot a vörös hóhérok végigkísérték az ujhelyi utcákon. Megdöbbenve nézte mindenki azt a kegyetlenséget, mely odáig jutott, hogy a csöcselék egy igazlelkű, becsületes papot durva módon, láncsal megkötözzön és úgy szállítson be a forradalmi

törvényszékre. S ő, a magyar pap, akkor is büszkén felemelt fejjel haladt előre. Fejét büszkén vetette fel. Büszke volt arra a magyar katolikus pap, hogy szenvednie kellett a hazájáért és vallásáért.

A Feltámadás napján halt meg. A leláncolt magyar teste pihenőre tért, nem érte meg a magyar Husvétot.

Temetése kedden délután hatalmas részvétől kísérve Végardón ment végbe.

### Készülődés az orvoskamari választásokra

Ismeretes, hogy 1936. évi I. törvénycikk értelmében még ebben az évben sor kerül az Orvoskamara megalakítására, köztük a miskolci Orvoskamara megszervezésére is, melyhez a zempléni orvosok tartoznak.

A kamarai választásokra már megalakult a Magyar Orvosok Nemzeti Egyesületének kamarai pártja, melynek Zemplénvármegyéből országos bizottsági tagjai lettek: Asztalos Kálmán, Ember Jenő, Gaál Barnabás, Heinrich Béla, Kottler Sándor, Köntzey Ernő, Macsotay József, Matolay László és Varga Béla.

### Tokaji járás főszolgabírájától.

Szám: 945/1935. kih.

A tokaji járás főszolgabírája mint rendőri büntető bíró Klein Ignác korcsmáros és szőlőbirtokos, erdőbényei lakost 945/1935. kih. számú jogerős ítéletével, mert Klein Ignác a tulajdonában levő 4 hordó must készletét szalicilsav használatával meghamisította, 100 pengő pénzbüntetésre, behajthatatlanság esetén 10 napi elzárásra ítélte. Egyben a 4 hordó mustnak kiöntés útján való megsemmisítését elrendelte és 46.40 P eljárási költségnek a megfizetésére kötelezte.

596/17

616 ig/1936. szám.

### Versenyfárgyalási hirdetmény.

Zemplén vármegye Erzsébet kórháza Sátoraljaujhelyben a következő felszerelési tárgyak szállítását óhajtja ajánlat útján biztosítani.

- 216 méter 140 cm. széles sötét szürke G. 2. szabványszerű köpeny gyapjuszövetre.
- 655 méter 140 cm. széles sötét szürke G. 3. szabványszerű zubbony és nadrág gyapjuszövetre.
- 628 méter 78 cm. széles nyers molinóra.
- 500 " 65 cm. " sötétkéék barchet bélés.
- 192 " 140 cm. " fekete serge bélés.
- 120 kg. csepuvatta.
- 300 öltöny (slafrock) fele-fele arányban 120 és 130 cm. hosszú barchet női téli ruha.
- 250 drb. 100 cm. hosszú női téli alsósoknya.
- 100 " 180×150 cm. nagyságu téli gyapju nagykendő.
- 150 " téli sapka.
- 120 " téli férfi rövid köpeny varrás, 2 sor gombbal, 250 drb. téli zubbony varrás és 300 drb. téli nadrág varrás. A köpenyekhez, zubbonyokhoz és nadrágokhoz szükséges cernát, gombokat és csaitokat vállalkozók tartoznak adni. A ruhák szabásának és varrásának kifogástalannak kell lenniük.

Az ajánlott textilneműekből 30 négyzet cm. mintadarab, a nagykendőkből és sapkákból 1—1 mintadarab adandó be az ajánlatok beadása alkalmával.

A férfi ruházati cikkek az anyagok átvételétől számított, — a többi felszerelési tárgyak és anyagok — a megrendelés vételétől számított 8 héten belül szállítandók be a kórházba.

Csak szabályszerűen kiállított, pecséttel lezárt, sértetlen borítékban elhelyezett és követlenül, vagy posta útján beadott ajánlatok vétetnek tárgyalás alá.

Az ajánlat „Zemplén vármegye sátoraljaujhelyi Erzsébet kórház Igazgatóságának, Sátoraljaujhely. Ajánlat a 616/1936. sz. versenyfárgyalási hirdetményben kiírt felszerelési tárgyak szállítására, illetve munkálatokra“ felirással látandó el.

Az ajánlatok a kórház gondnoki hivatalában

### 1936. évi május hó 22-ik napjának d. e. 10 órájáig

adandók be.

Ugyanezen időpontig kell az ajánlati összeg 20%-ának megfelelő bánatpénzt a kórház kézi pénztáránál letenni, készpénz, értékpapír, vagy takarékbetét könyvben.

Az ajánlatok a kórház gondnoki hivatalában 1936. évi május hó 22-ik napján d. e. 11 órakor fognak felbontatni, amikor az ajánlattevők, vagy azok igazolt képviselői jelen lehetnek.

Az ajánlattevők a kórház végleges döntésének megtörténtéig kötelezettségben maradnak.

A hazai származás tekintetében vállalt kötelezettségek bármelyikének kijátszása, vagy a szállítás, illetve munkálatok alkalmával elkövetett és beigazolt egyéb rosszhiszemű, vagy vétkes gondatlanságból eredő visszaélés, illetve mulasztás esetén az illetékes miniszter a vállalkozót a kizárási jogkörébe eső szállításokból és munkálatokból végleg, vagy meghatározott időre kizárhatja.

Ajánlatot az egész és részmennyiség szállítására és készítésére is lehet tenni.

Azok az ajánlattevők, akik a kiírt intézettel üzleti összeköttetésben még nem állottak, illetőleg előtte ismeretlenek, tartoznak szállítóképességüket s megbízhatóságukat azon kereskedelmi és iparkamara bizonylatával igazolni, melyhez vállalatuk telepei tartoznak.

A szállított cikkeket a megrendelő kórház Sátoraljaujhelyben bizottságilag veszi át, minek megtörténtéig a szállító szavatosságban marad.

Az ajánlatnyertes a bánatpénzt biztosítékul a vállalati összeg 50%-ára kiegészíteni tartozik.

A kórházi bizottság fenntartja azon jogát, hogy a beérkezett ajánlatok között az árakra való tekintet nélkül szabadon választhasson és a kiírt mennyiségnél 10%-kal többet, vagy kevesebbet rendelhessen.

A szállító járandósága a tényleg megtörtént átvétel után alispáni utalvány alapján postatakarékpénztár útján fog kifizettetni.

Egy ajánlattevő sem követelheti, hogy a szállítás, vagy munkálat egészben, vagy részben neki ítéltesék oda és a jelen szabályzatnak akár eljárásra, akár az odaitélésre vonatkozó határozmányai megsértéséből netán előálló kár megtérítését az ajánlattevők sem a kórháztól, sem annak közegeitől nem követelhetik.

Ha a nyertes ajánlattevő a hozzá intézett felhívás vételétől számított nyolc nap alatt az előírt biztosítékot le nem tenné és a szerződést alá nem írná, úgy visszalépettnek tekinthető. Ily esetben a szállítás, vagy munkálatra minden igényét elveszti és a kórháznak jogában áll az általa esetleg letett bánatpénzt bírói közbenjárás nélkül visszatartani, az esetben pedig, ha a szállítás, vagy munkálat más úton csak magasabb egységárak, vagy végösszeg mellett lenne teljesíthető, úgy az ajánlatnyertes a különbözetet is megtéríteni tartozik.

Az ajánlattevőnek társadalombiztosítási járulékaikról szóló kimutatással igazolnia kell, hogy 6 hónapnál régebben esedékessé vált társadalombiztosítási köztartozása nincs.

Egyebekben lásd az 50.000/1934. K. M. számú rendeletet. Sátoraljaujhely, 1936. április 15-én.

Dr. Azary-Prihoda László  
kórházi igazgató-főorvos.

593/17

## 4.300 pengő pénzbüntetés 12 vagon zár alatti cser elszállításáért

A Közigazgatási Bizottság gazdasági albizottsága érdekes ügyet tárgyalt szerdai ülésén.

A Földhivatal tállyai erdőbirtokát megvette Fischer Lénárt ragályi fakereskedő. Az erdőbirtokra igényt tartott Tállya község is és a miniszter a község javára élt is az elővásárlási jog gyakorlásával. A vételhez szükséges összeget a község nem tudta előteremteni és így a birtok Fischer Lénárté lett.

Mielőtt a szerződés még jogerőre emelkedett volna, Fischer a kapott engedélytől eltérően nagyobb mérvű fakitermeléshez fogott. Erdőrendészeti áthágás címén ezért vont a most felelősségre a

gazdasági albizottság mint elsőfokú erdőrendészeti hatóság.

A bizottság az előadói jelentésből megállapította, hogy a Fischer cég a tállyai vasutállomáson levő zár alá vett cseranyagot, mintegy 12 vagon engedély nélkül elszállította.

A gazdasági albizottság a Fischer cég vétkeességét megállapítva, Fischer Lénártot 4.300 P pénzbüntetésre ítélte és egyidejűleg elrendelte az iratoknak a sátoraljaujhelyi kir. ügyészségre való áttételét, annak megállapítása végett, hogy a zár alatt levő áruk engedély nélküli elszállítása olyan körülmények között történt-e, mely szükségessé tenné esetleg a büntető eljárás megindítását is.

### Városi Mozgó

Szombat, vasárnap április 18—19-én

Ismét egy világszenzációs film!  
GRETA GARBO legbámulatosabb alakítása

## Karenina Anna

Főszereplők: Greta Garbo, Fredric March, Maureen O' Sullivan  
Előadások kezdete szombaton 6 és 1/29, vasárnap 8/4, 6 és 1/29-kor

### Kerületi lövészversenyt rendez a Move július 5-én Sátoraljaujhelyen

A Move Lövész Liga az 1936. évi VII. kerületi versenyrendezési jogát az Ujhelyben szép sikerrel működő Zemplénnvármegyei „Rákóczi” Lövész Egyletnek engedte át. A lövészsport ujhelyi népszerűsítését nagy mértékben van hivatva szolgálni a július 5-én lebonyolításra kerülő verseny. A bajnoki számokban észak és kelet legjobbjai fogják erejüket összemérni, a vendégszámok pedig a lövészsportot eddig nem üzőknek adnak alkalmat arra, hogy kipróbálják célzó képességeiket.

A kerületi versenyen hadifegyver, kispuska és ij-lövészet kerül lebonyolításra s az utóbbi kettőben külön versenyek lesznek a hölgyek

részére. A hadifegyver versenyeket a bodnárkölygi lőtérén tartják meg, a nagy közönség érdeklődésére leginkább számot tartható ij és kispuska versenyek színhelye a dohánygyár mögötti sportpályán lesz. A még ősszel megindult, de mostanáig szünetelő célzó pályá építése most tehát már mielőbb befejezést kell nyerjen, hogy a versenyekre megfelelő edzéssel készülhessenek lövészeink.

A női versenyeken a sárospataki Move hölgyversenyzői teljes számban indulnak, de remélhetőleg képviselve lesz Ujhely is ezen számokban. A lövészport iránt érdeklődőknek a Rákóczi Lövész Egylet szívesen áll rendelkezésére.

### Kardoss Géza szintársulata a rádióban

A Rádió vezetősége május 3-án helyszíni közvetítést ad Debrecenből. A közvetítést a Csokonay színházból adják. Kardoss Géza szintársulata a színház új darabját, Fűzi-Bielik-Beder „Jancsi” zenés

vigjátékát mutatja be és ezt közvetítik az éter hullámain keresztül. Ujhelyben is nagy érdeklődéssel várják a közvetítést, annál is inkább, mert rövidesen Ujhelyben játszák már Kardoss Géza társulata.

### MEGHÍVÓ.

595/17

#### A Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár és Hitelegylet

1. részvényesei tisztelettel meghívotnak az 1936. évi május hó 3-án délelőtt fél 11 órakor az intézet helyiségében tartandó

### LXIII. évi rendes közgyűlésre.

Tárgyalási sorrend:

1. A jegyzőkönyv hitelesítésére 2 tag választása.
2. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése az 1935. évről és az 1935. évi mérleg és nyereség feletti határozat.
3. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság részére a felmentvény megadása feletti határozat.
4. Három igazgatósági tagnak 6 évre, három felügyelő bizottsági tagnak és két pót-felügyelőbizottsági tagnak 3—3 évre leendő megválasztása.
5. Esetleges indítványok.  
Sátoraljaujhely, 1936. április hó 15-én tartott ülésből.

Az Igazgatóság.

A részvényeseket figyelmeztetjük az alapszabályok következő szakaszaira:

43. §. A közgyűlésen csak olyan egész részvényes vehet részt és gyakorolhatja jogait, aki részvényeit az összes hozzártartozó még le nem járt szelvényeivel együtt legkésőbb a közgyűlés előtt 5 nappal az intézet pénztáránál letétbe helyezte.

45. §. A közgyűlésen minden részvény 1—1 szavazatra jogosít, 300-nál többet azonban senki sem gyakorolhat, bármennyi legyen részvényeinek száma, sem saját nevében, sem meghatalmazás útján.

Az 1935. évi mérleg- és nyereség-vesztesség számlák az intézet helyiségében közszemlére vannak kitéve.

**Mérleg-számla. Vagyon:** Pénztár P 1.853.04, Girozámla és Postatakarék P 205.02, Pénzintézeteknél fennálló követelés P 1.391.29, Értékpapírok P 4.656.93, Váltótárca P 516.255.65, Adósk P 101.872.67, Kötelezvény-kölcsön P 0.79, Jelzálogtőke 0.23, Intézeti bérház P 48.000.—, Felszerelések P 1.—, Export-hitel kölcsönök P 22.330.—, Átmeneti tételek P 2.290.—. Összesen: P 698.856.62. — **Teher:** Részvénnytőke 100.000.—, Tartaléktőke P 67.000.—, Háztartalék P 3.000.—, Értékpapirtartalék 900.—, Nyugdíj-tartalék P 6.400.—, Betét könyvecskékre és folyószámlán P 117.143.93, Hitelezők folyószámlán P 4.277.84, Át-ruházott jelz. kölcsön P 0.23, Visszleszámitolt váltók P 372.869.51, Fel nem vett osztalék P 436.86, Engedményezett exportkölcsönök P 22.330.—, Átmeneti tételek P 3.933.26, Egyenleg mint nyeresemény P 564.99. Összesen: P 698.856.62.

**Nyereség-vesztesség számla. Bevétel:** Athozat P 3.038.10, Váltó-kamat P 37.331.36, Folyószámla kamat P 5.589.49, Nyomatványdíj P 545.83, Bérházjövendelem P 4.877.42, Különléle jutalékok P 1.348.01, Értékpapír-kamat P 150.—. Összesen: 52.880.21. **Kiadás:** Betét és folyószámla-kamat P 4.782.03, Betét és folyószámla kamattétel P 374.73, Költség P 6.393.48, Házbér P 1.700.—, Tiszti Igazgatósági fizetések P 12.193.—, Visszleszámitolt váltó-kamat P 20.727.16, Adók P 5.798.47, Leírás folyószámlán P 346.35. Egyenleg mint nyeresemény P 564.99. Összesen: P 52.880.21.

PHILIPS—STANDARD

## Rádiógyárak

FŐLERAKATA.

### Standard—Pertrix telepes rádiók

Szuper kivitelben is.

Speciális Rádió-alkatrészek. Villanszerelési anyagok

G S I L L Á R O K.

## DR. KLEIN ZOLTÁN

okl. elektromérnök

Városi Moziépület

elektro szaküzletében Sátoraljaujhely.

Telefon 14

### Remington

P 205.—

részletre is.

Gyári

főlerakat.



Nyomatott a laptulajdonos: Zemplén Könyvnyomda és Lapkiadó Rt. betűivel Sátoraljaujhely. Felelős kiadó: Balla János.



**TATAI  
BRIKETT!**



Erdvasszky Ferenc polgármester (balra) megnyitja a Jászberényi Nyolcak — Bacsóy Kálmán, Borke József, Komáromy József, Magyarai János, Pászár Zoltán, Rácz Kálmán és Simon Ferenc festőművészek képzőművészeti kiállítását. (Zsák János)

Hallo főúr, hozzon nekem valamit, ami az én egyéniségemnek megfelel. Igen nagy sügös úr, hozok finom sertésültet zöldfűszerekkel. (Schweizer Illustrierte)

**Költözködés**  
Hé, fiúk, nem tévedtetek a házszámotok?  
(New-York)



Nyomatott Tolnai Nyomdató és Kiadóvállalat Rt. Budapest, mélynyomó körtorgógépein. Felelős szerkesztő és kiadó: Timáry Mihály



Eden angol külügyminiszter Genfben Madariga spányol megbízottal, a Népszövetség jelenlegi elnökeivel. Eden úr szerint Genf után Berlinbe utazik, ahol közvetlen tárgyalásokat folytat Hitlerrel, az európai béke megemlézése érdekében.



**TAVASZI  
VIRÁGZÁS**

**A Tokajhegyaljai Bortermelők Pincészövetkezetének márkás borai már az egész világon ismerik.**

Beszerezhető: Sátoraljaújhely Kazinczy-u. 5. Bpest Mária Valéria-u. 8. és Horthy Miklós körter 1.

**KÉPES HIRADÓ HUMORA**



**Nehéz lesz ráismerni.**

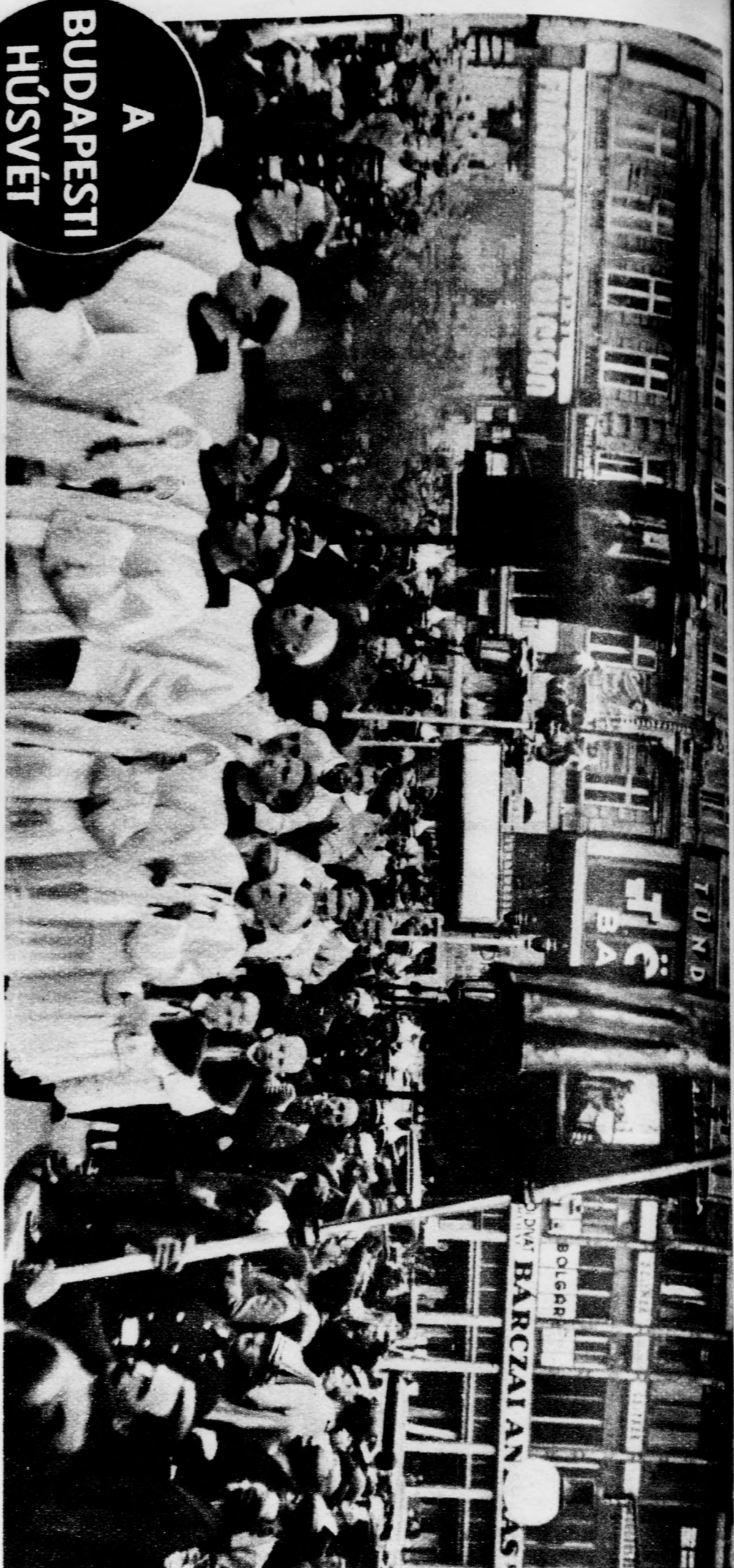
- Kérem nem találtak egy elhagyott autót az országúton?
- De igen. Mi az ismertető jele?
- A bal sárhanyón van egy karcoclas.



Magyar kirándulók  
Varsóban megkoszo-  
rúzzák az ismeretlen  
Katona síremlékét.



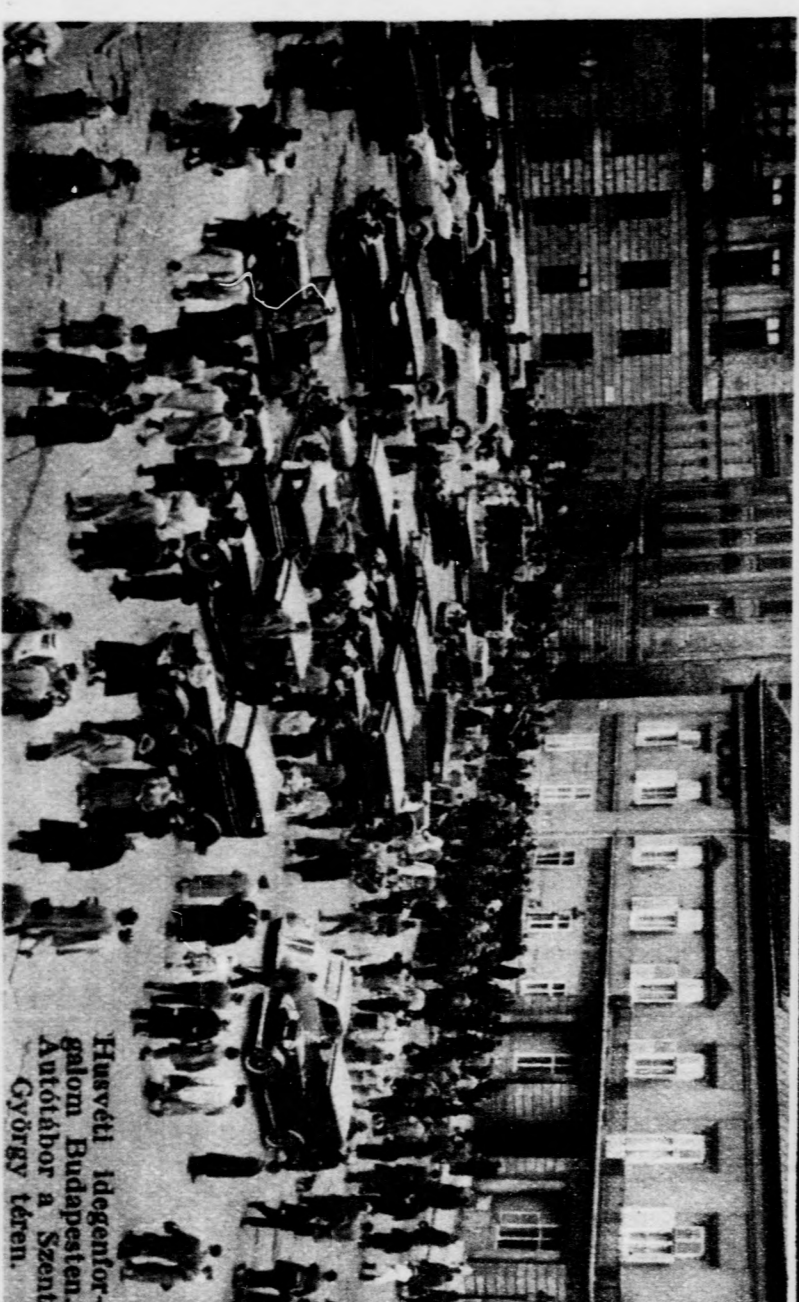
## A BUDAPESTI HÜSVÉT



Felhamaradt Kormányt Budapestben  
a Karneválkoron.

Szinhutvnd finn koz-  
társasagi elnok fele-  
sege Budapestre er-  
kezett.

Halsdan Kóht norvég külügyminiszter  
is Budapestben volt.



Husvétli idegentor-  
galom Budapestben.  
Antólihor a Szent  
György téren.

## Csokoládé Arbher keksz különlegességek

EA  
NIVEA  
a páu unqfojlel

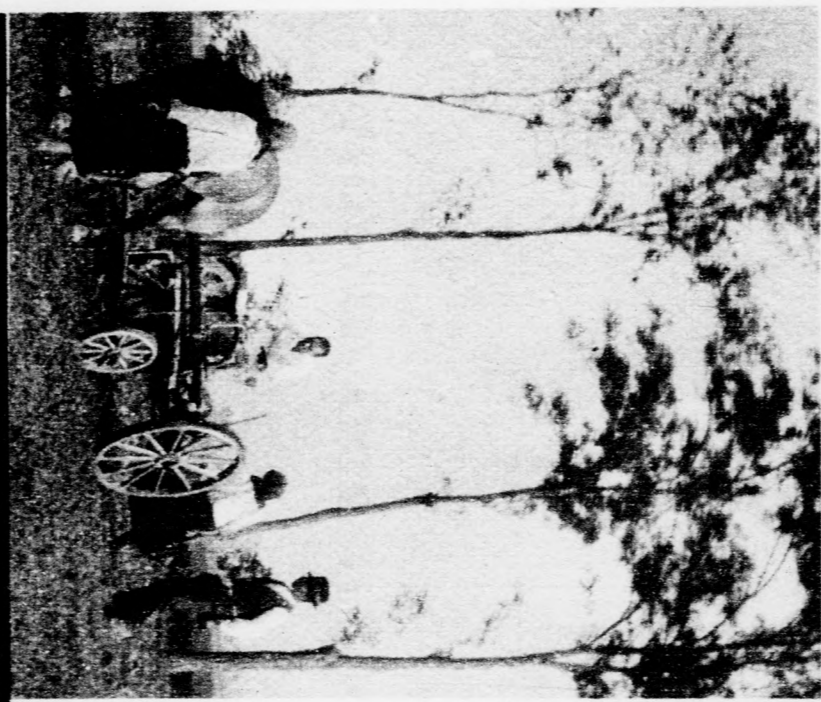
erejéket  
A dan izsavaj

A francia polgári re-  
pübifiskola növendé-  
ket az előtérnyás le-  
ereszkedés fortélyait  
tanulják.

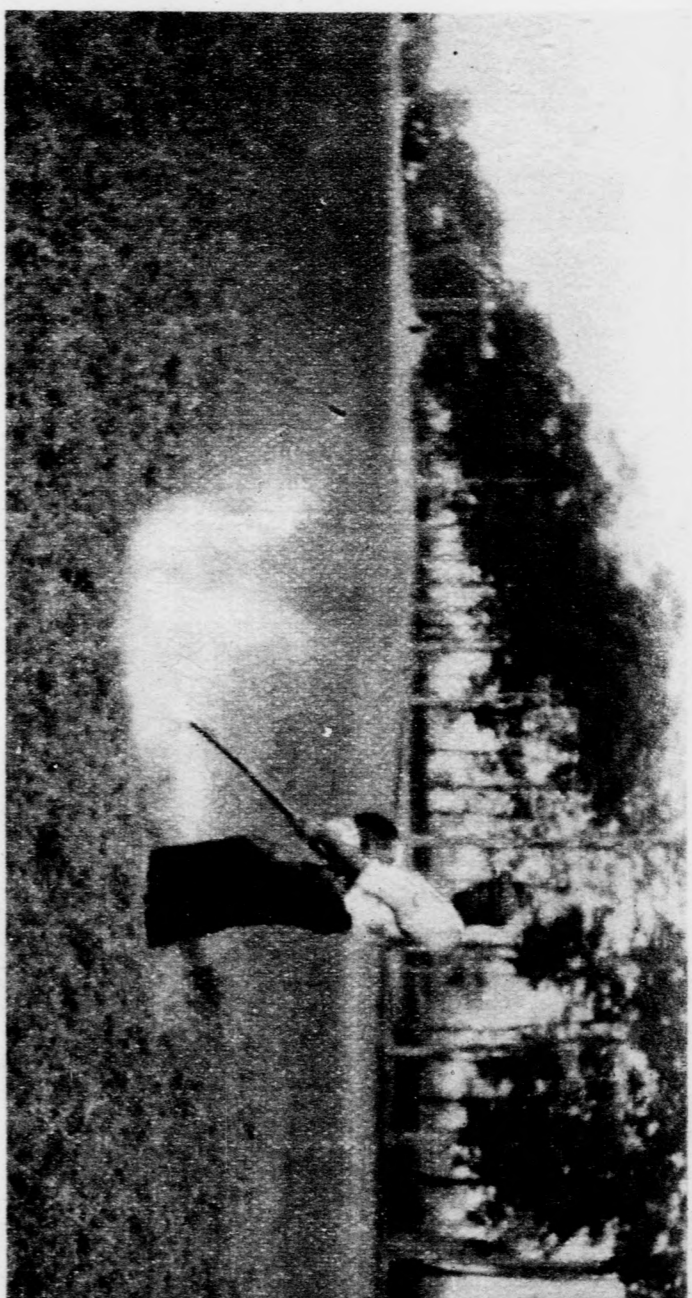
## M E Z Ő G A Z D A S Á G

### POROZÁS a mezőgazdaságban

Amíg a gyümölcsösökben a kár-  
tevők elleni védekezés már évtizedek  
óta ismert és állandóan alkalmazott  
művellet volt, addig a mezőgazdaság  
többi ágában jóformán semmi sem  
teltek a kártevők által okozott, gyak-  
ran óriási kár megakadályozására.  
Csak az utóbbi évek néhány eredmé-  
nyére figyeltek fel a gazdák és kezd-  
tek rájönni, hogy a védekezés a  
mezőgazdaságban is nemcsak hasz-  
nos, hanem a mai viszonyok között  
egyesen nélkülözhetetlen dolog.



A repabogár elleni küzdelemben az  
arzenes szerekkel való (Arzola, Arsin,  
Darzin) igen eredményes védekezési  
mód bevezetése ma már közsímet. De  
nem kevésbé jelentős a takarmány-  
növények (lőhere, lucerna) megvédel-  
síhetősége sem. Nagyon sok gazdaság  
van, ahol a takarmánynövények mag-  
jait jóformán egyáltalán nem tudják  
termelni a kártevők miatt. Ezt a kár-  
deést ismét az arzenes szerekkel való  
védekezés oldotta meg eredményesen.  
Példának elég ha megemlíjük, hogy  
vezető gazdaságunk közül Arzola-pép,  
Darzin-pép, Arsin permetezés után a  
sarkadi gazdaságban 137 kg. lőhere-  
magot kaptak a permetezetlen táblák  
átlagos 50 kg.-jával szemben, a so-  
mogykéthelyi Hunyadi uradalomban  
átlagosan hejzerezést adta a perme-

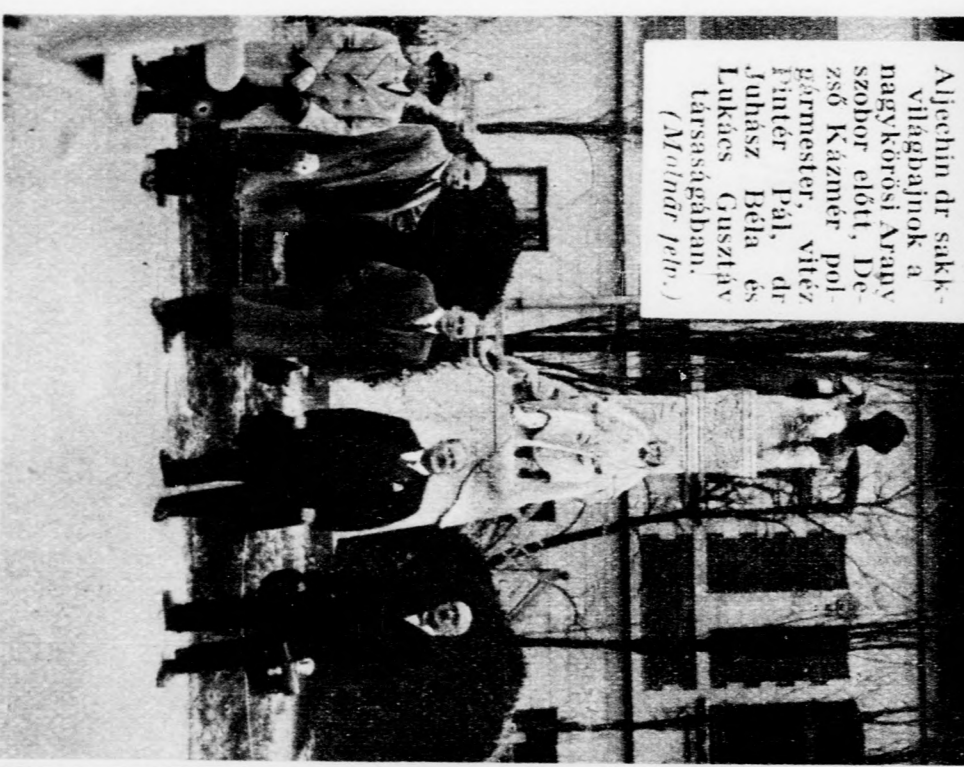


tezett tábla a permetezetlen táblák  
magtermésének.

Nagyon sok gazdaság akadt az idén,  
melyek csak az idejében való és  
alapos porozással tudták repcájukat  
megmenteni a repedarázs álhernyójá-  
nak pusztításától. Természetesen erre  
a célra a közismert speciális Darzin-  
porozó, vagy a speciális Molex-et  
használták.

Egyik képünkön egy nagyobb  
gazdaság lófogatú, nagyfelületűnyű  
porozógépet mutatjuk be, mellyel  
nagyobb lucernatáblákat is gyorsan  
és eredményesen tudnak beporozni.  
A másik képünk egy kisebb porozó-  
gép használatát mutatja, ez lassabb  
munkát ad ugyan, de szűkség esetén  
ezzel is igen eredményesen dolgoz-  
hatunk.

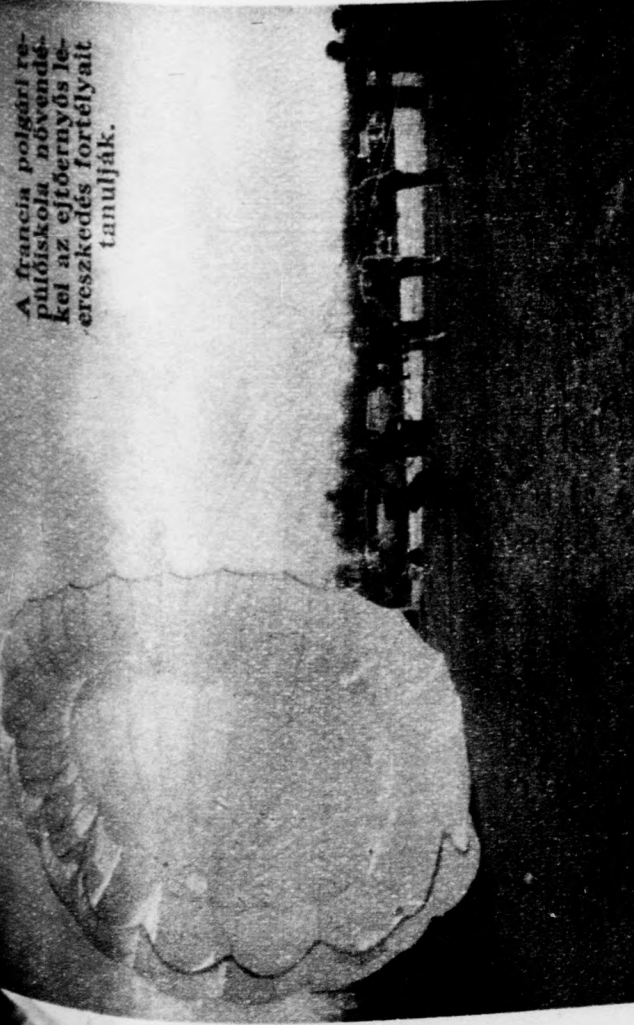
Aljechin úr sakk-  
Világbajnok a  
nagykorosi Arany-  
szobor előtt. De-  
zso Kázmér pol-  
gármester, Vitéz  
Fischer Pál, dr.  
Tóthasz Béla és  
Lukács Gusztáv  
társaságban.  
(Molnar félt.)



Nicolas Marinov Pe-  
nev (X) Varna pol-  
gármestere Debr-  
ceben úr Balla tá-  
rásának  
ban.  
(Bury félt.)



A Szonzi Molnar  
énekkar Bach hang-  
versenyének közö-  
sege Debreceben.  
(Bury félt.)



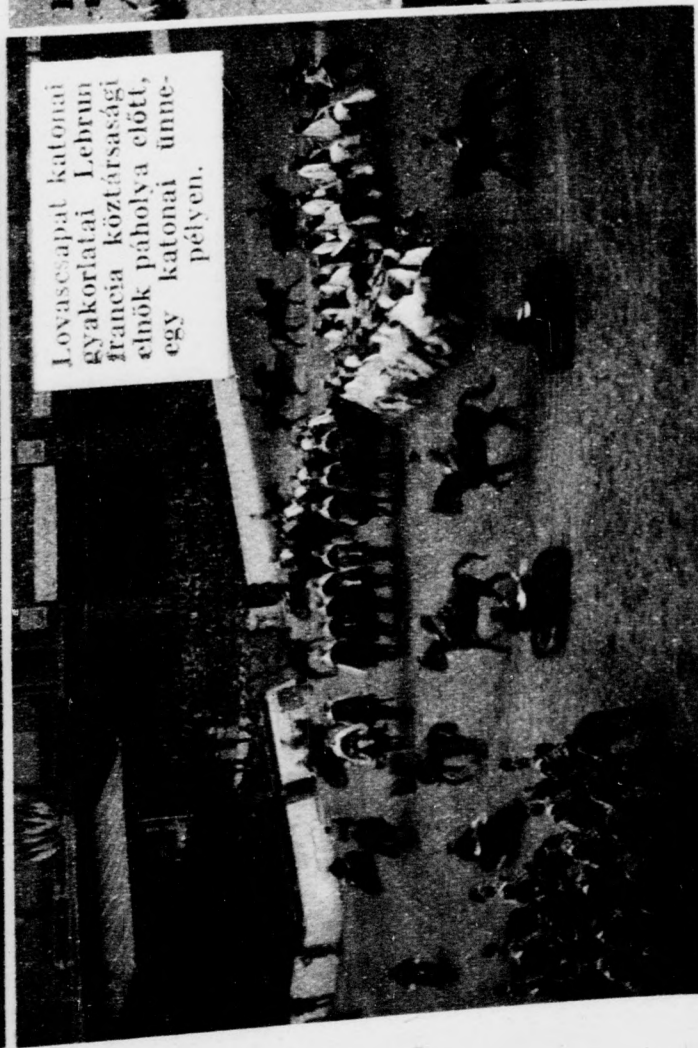
A francia polgári repülőgépek növényekkel az erőanyag és fereszkedés feltételeit tanulják.



A tavaszi nap erejében

### legjobban véd a NIVEA

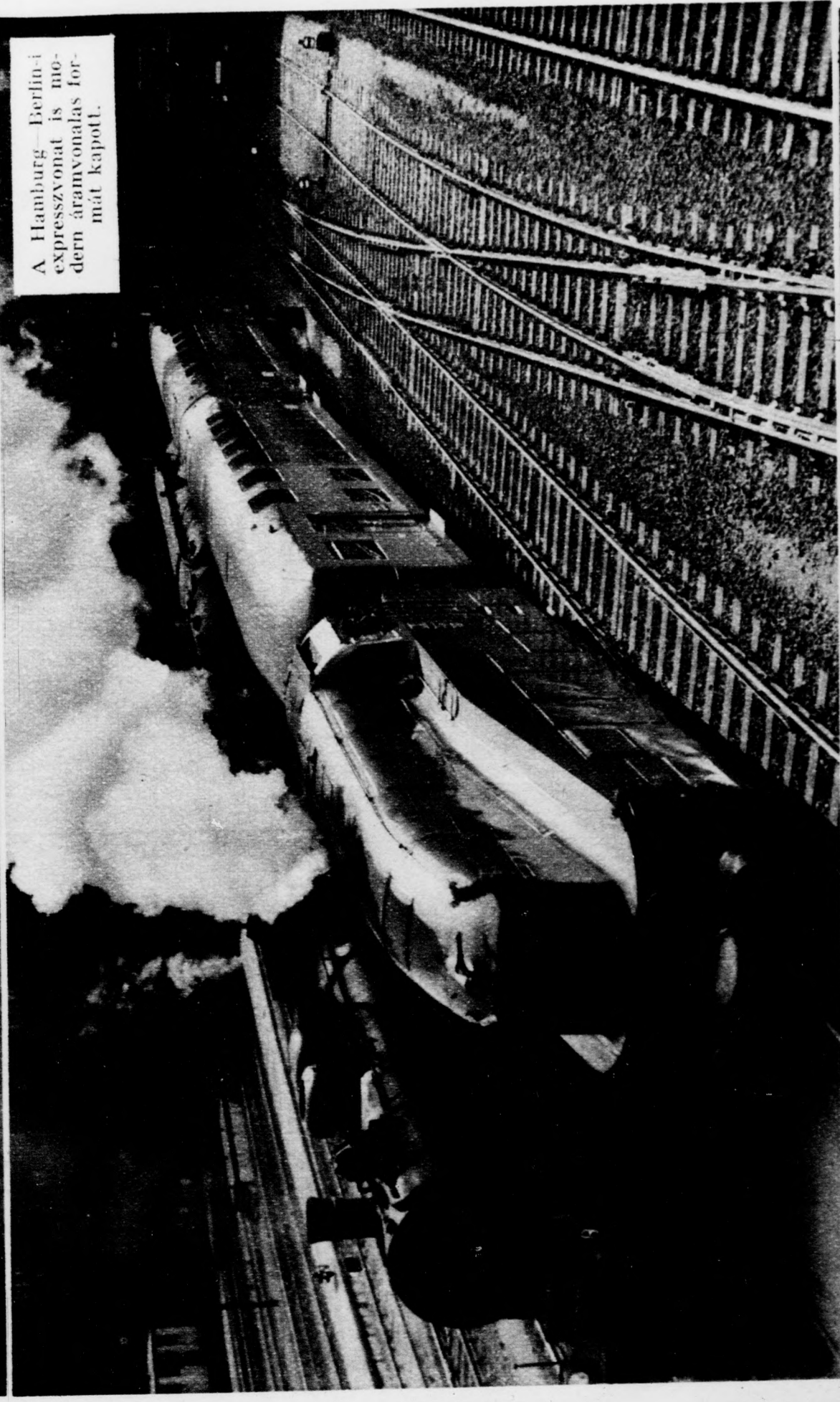
Simává teszi a bőrt és megvédi a túlságos kiszáradástól. Erdés bőrt meggyógyítja. A NIVEA Eucerit-tartalma pótolja a bőr hiányos zsírtartalmát. NIVEA egyenletesen barnít. NIVEA-CREME ára: P —,30 — 2. — NIVEA-OLAJ ára: —,90 — 3.50



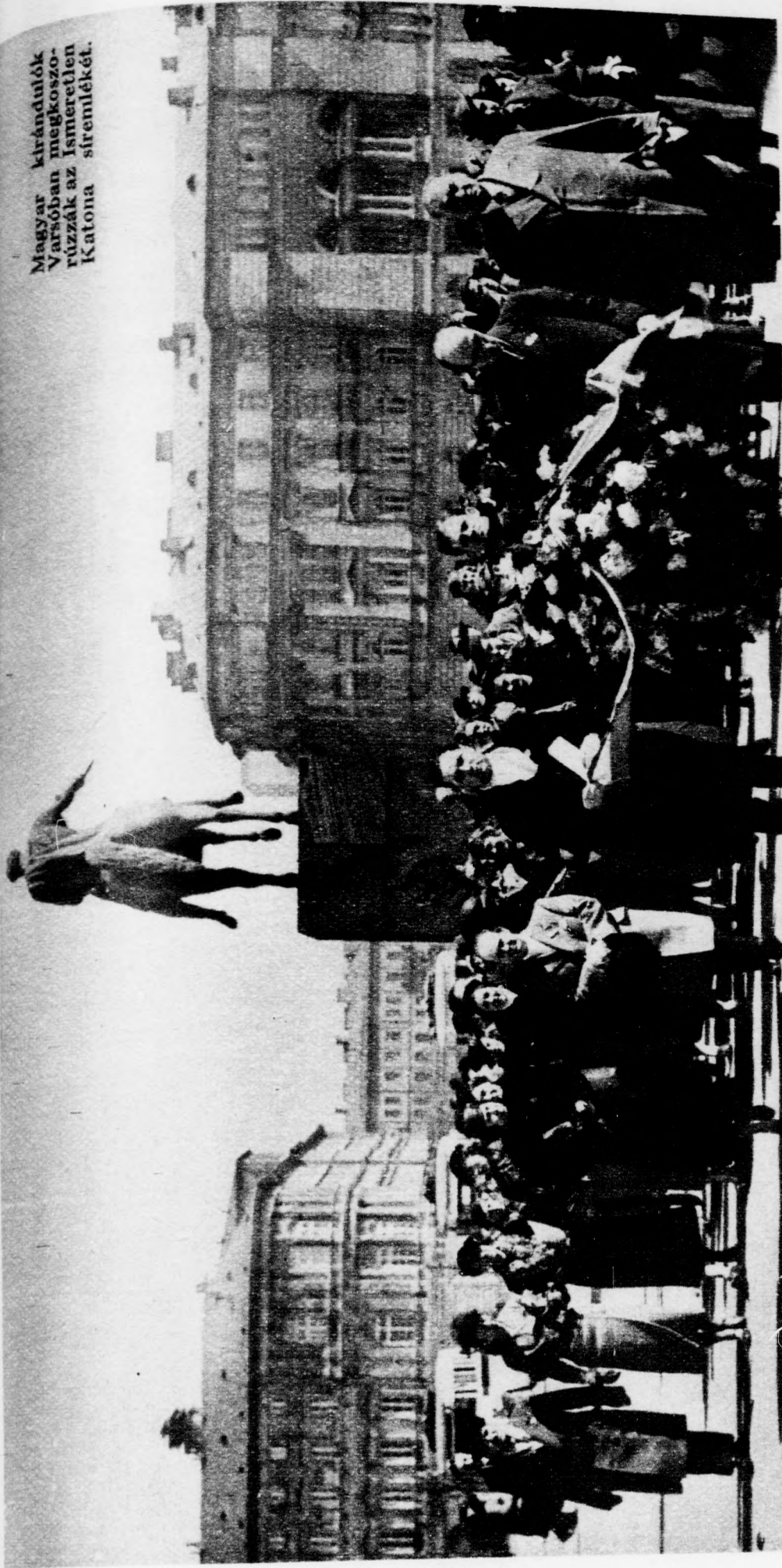
Loyse-apat katonái Gyakorlati Lebrun Francia közlése szerint elnök páholya előtt, egy katonát ünnepeken.



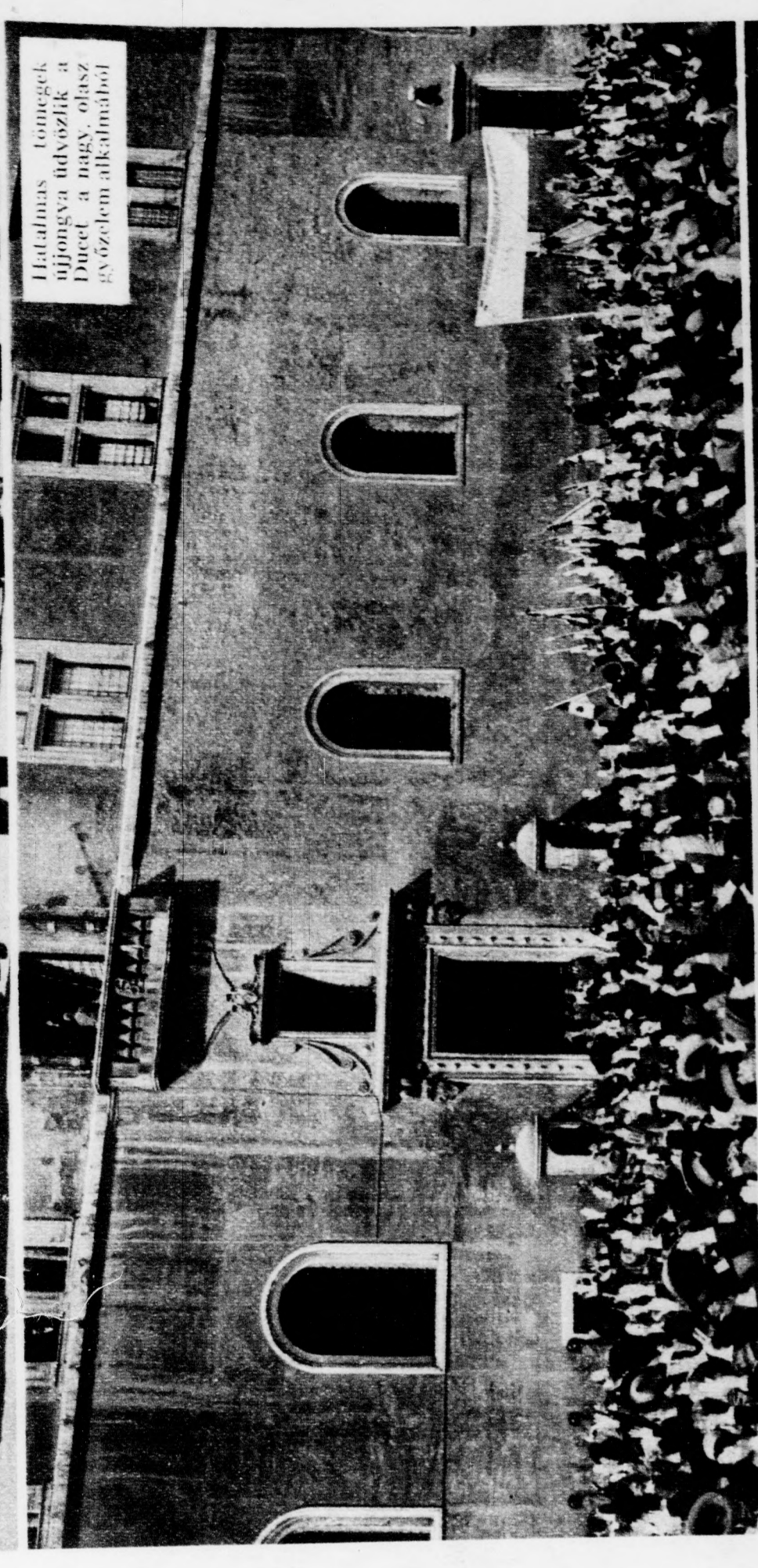
Megkezdődtek a belga hadsereg tavaszi hadgyakorlatai.



A Hamburg-Berlini expresszvonat is modern áramvonalas formát kapott.



Magyar katonák Varsóban megerősítették az Iamereitlen Katona síremlékét.



Hatalmas tömegek üljönge üdvözlik a Ducret a nagy olasz győzelem alkalmából.

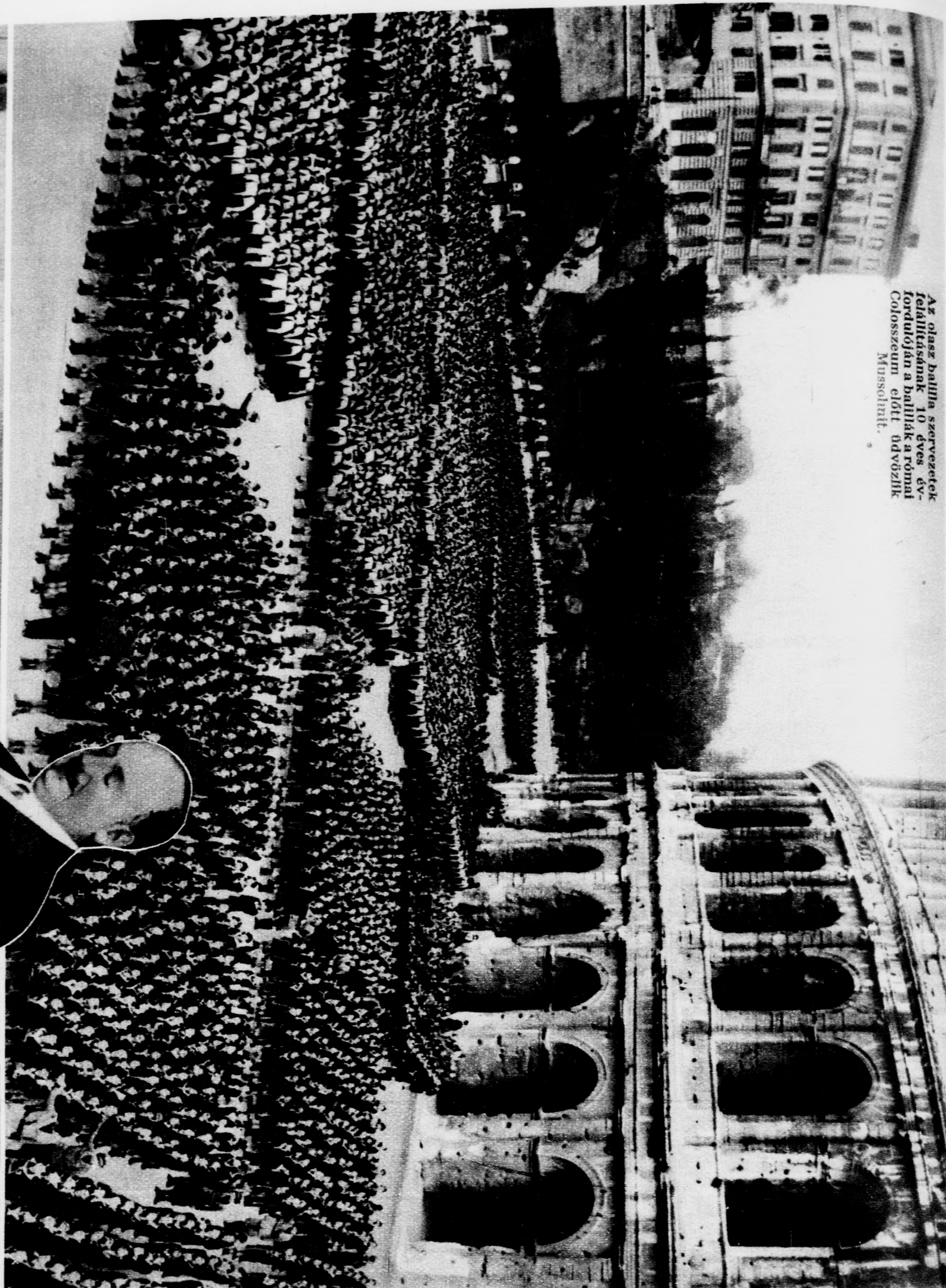


Mussolini meglekinti a most elkészült Augustus-parkot.

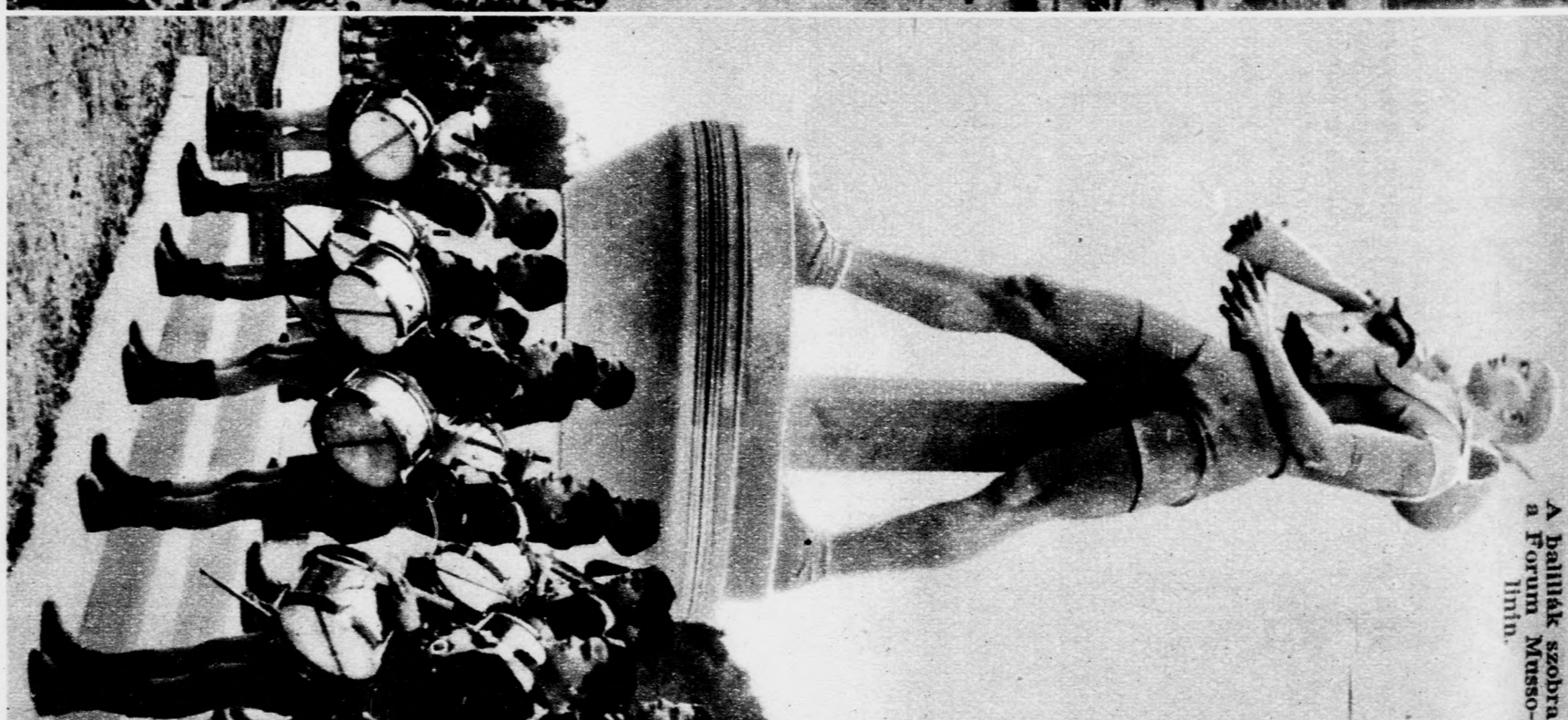
# EGMA LIKÖRÖKET VEGYEN!

# Agfa ISOCHROM-ISOPIAN FILM LEMEZ

A  
állan  
adata  
ujság  
mész  
férfia  
és  
nép  
sága  
kere  
sitás  
előre  
mén  
irók  
hoss  
fogl  
E  
mos  
aki  
volt  
ruba  
ról  
para  
sát,  
legn  
élér  
a b  
szél  
a m  
koz  
Mik  
M  
egy  
ere  
első  
ism  
N  
eml  
mél  
am  
csar  
„Ö  
ben  
dés  
nal  
ada  
erő  
ciál  
küz  
az  
ma  
A  
ber  
egé  
jav  
A  
alay  
mí  
am  
dés



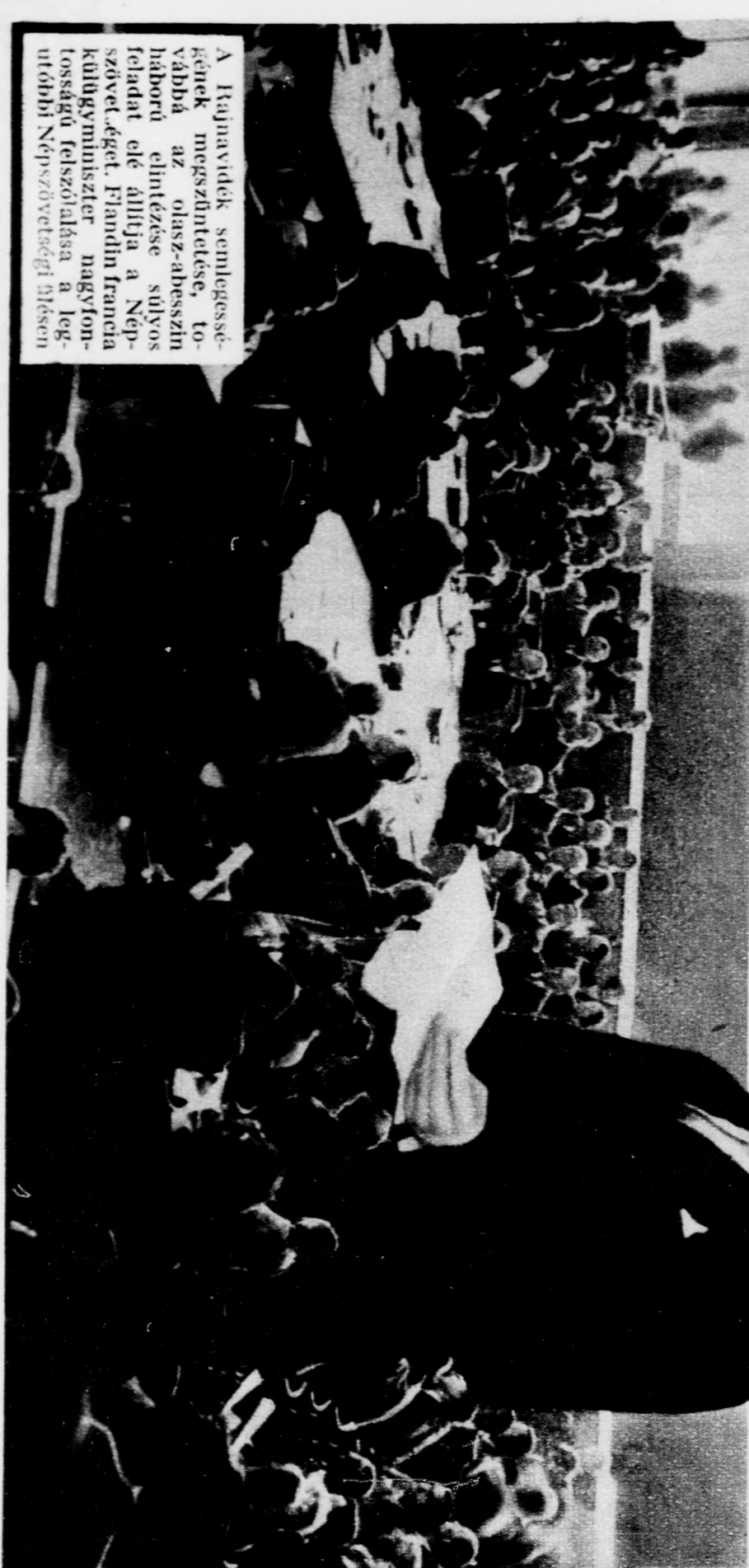
Az olasz ballilla szervezetek felállításának 10. éves évfordulóján a ballilla a római Colosseum előtt üdvözli Mussolinit.



A ballillák szobra a Forum Mussolinin.



A német hadsereg legelhárító gyalogsága a Rajna-vidéken.



A Rajna-vidék semlegesítésének megszilárdítása érdekében az olasz-almoszin hadsereg elindította a Népszövetséget. Flandin francia külügyminiszter nagyvonalossággal felszólította a legutóbbi Népszövetségi ülésen.



Azóta Spanyolország miniszterelnök bejelentése után Zamorra kormányának elnök lemondta tisztségét.



Martinez Barrio, az új spanyol kormány elnöke.